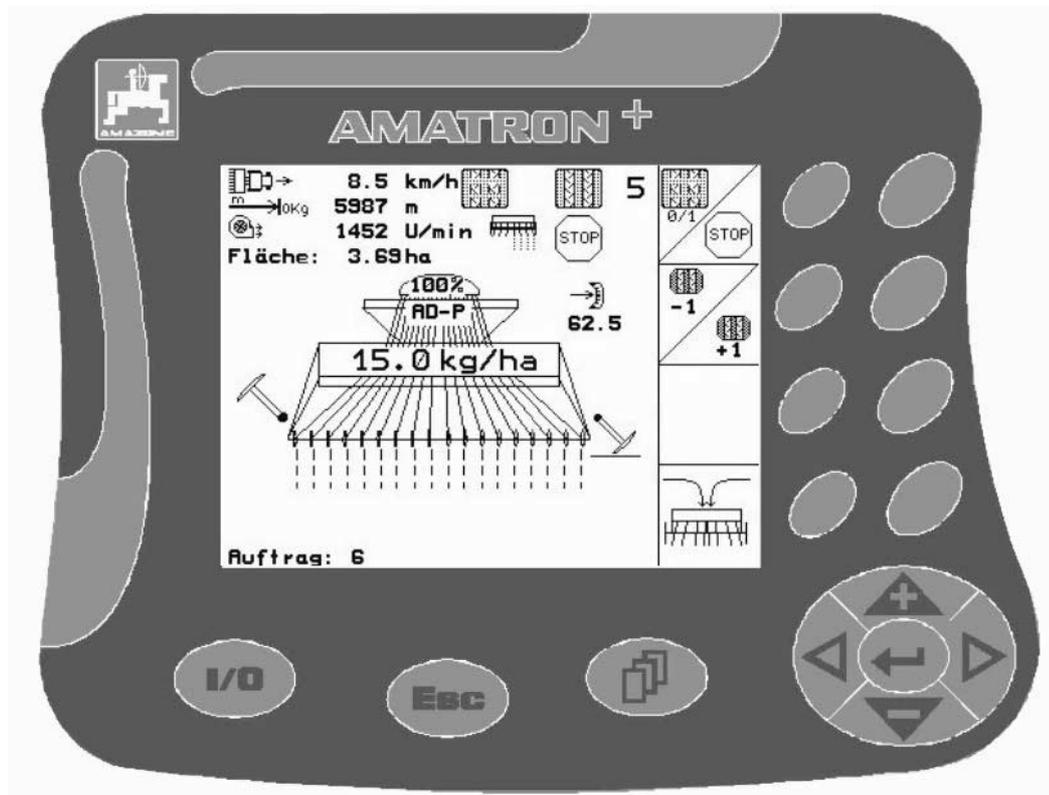


# Notice d'utilisation

## AMAZONE

**AMATRON<sup>+</sup>**  
Boîtier pour  
semoirs pneumatiques

**AD-P** et **AVANT**



MG3253  
BAG0072.0 11.08  
Printed in Germany



Avant la mise en service,  
veuillez lire attentivement le  
présent manuel d'utilisation et  
respecter les consignes de  
sécurité qu'il contient!

F



# IL NE DOIT PAS

*paraître superflu de lire la notice d'utilisation et de s'y conformer; car il ne suffit pas d'apprendre par d'autres personnes que cette machine est bonne, de l'acheter et de croire qu'elle fonctionne toute seule. La personne concernée ne nuirait alors pas seulement à elle-même, mais commettrait également l'erreur, de reporter la cause d'un éventuel échec sur la machine, au lieu de s'en prendre à elle-même. Pour être sûr de votre succès, vous devez vous pénétrer de l'esprit de la chose, ou vous faire expliquer le sens d'un dispositif sur la machine et vous habituer à le manipuler. Alors vous serez satisfait de la machine et de vous même. Le but de cette notice d'utilisation est que vous parveniez à cet objectif.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.*

**Données d'identification**

Veillez reporter ici les données d'identification de la machine. Ces informations figurent sur la plaque signalétique.

N° d'identification de machine :  
(dix caractères alphanumériques)

Type : **Amatron+**

Année de construction :

Poids mort (en kg) :

Poids total autorisé (en kg) :

Charge maximale (en kg) :

**Adresse du constructeur**

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234  
E-mail: amazone@amazone.de

**Commande de pièces de rechange****Pour les pays francophones**

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
Postfach 51  
DE-49202 AMAZONEN-WERKE  
Tél. : + 49 (0) 5405 501-290  
Fax : + 49 (0) 5405 501-106  
E-mail : et@amazone.de

**Pour la France uniquement**

**AMAZONE S.A.**  
**Zone d'Activité du Pays Alnéolois**  
**CF 20001**  
FR-28702 AUNEAU Cedex  
Tél. : 01 34 94 11 11  
Fax : 01 34 94 11 00  
E-mail : amazone@amazone-sa.net

Catalogue de pièces de rechange en ligne : [et.amazone.de](http://et.amazone.de)

Pour toute commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro d'identification de votre machine.

**Informations légales relatives à la notice d'utilisation**

Numéro de document : MG3253

Date de création : 11.08

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2008

Tous droits réservés.

La reproduction, même partielle, est autorisée uniquement avec l'autorisation préalable de AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.



## Avant-propos

---

## Avant-propos

---

Cher client,

Vous avez choisi d'acquérir un produit de qualité, issu de la vaste gamme de produits proposée par AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG, et Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

À la réception de la machine, veuillez vérifier qu'il ne manque rien et que la machine n'a pas été endommagée pendant le transport. Assurez-vous que la machine livrée est complète et comporte tous les équipements en option commandés, en vous aidant du bordereau de livraison. Seules les réclamations immédiates seront prises en considération.

Avant la mise en service, veuillez lire cette notice d'utilisation et respecter les consignes qu'elle contient, en particulier celles relatives à la sécurité. Après avoir lu soigneusement la notice, vous serez en mesure de tirer le meilleur parti de votre nouvelle machine.

Veuillez vous assurer que tous les utilisateurs de la machine ont bien lu la présente notice d'utilisation avant de procéder à la mise en service.

En cas de questions ou de problèmes éventuels, reportez-vous à cette notice d'utilisation ou contactez-nous par téléphone.

Un entretien régulier et le remplacement en temps utile des pièces usées ou endommagées sont indispensables pour accroître la durée de vie de votre matériel.

## Avis de l'utilisateur

---

Chère Madame, cher Monsieur,

Nous actualisons régulièrement nos notices d'utilisation. À cet égard, vos suggestions d'amélioration nous permettent de rendre nos notices plus agréables et faciles à utiliser. Par conséquent, n'hésitez pas à nous envoyer vos suggestions par télécopie.

AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0  
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234  
E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

<b>1</b>	<b>Remarques destinées aux utilisateurs.....</b>	<b>7</b>
1.1	Objet du document.....	7
1.2	Indications de direction dans la notice d'utilisation .....	7
1.3	Conventions utilisées .....	7
<b>2</b>	<b>Consignes générales de sécurité .....</b>	<b>8</b>
2.1	Conventions relatives aux symboles de sécurité.....	8
<b>3</b>	<b>Instructions de montage .....</b>	<b>9</b>
3.1	Branchement du boîtier de commande .....	9
3.2	Câble de connexion à la batterie .....	10
<b>4</b>	<b>Description de la machine.....</b>	<b>11</b>
4.1	Description des touches et des champs.....	12
4.1.1	Touche Shift.....	13
4.2	Saisies sur l' <b>AMATRON</b> <sup>+</sup> .....	14
4.3	Saisie de textes et de chiffres.....	14
4.3.1	Sélection d'options .....	15
4.3.2	Fonction bascule.....	15
4.4	Version logicielle .....	15
4.5	Hierarchie des <b>AMATRON</b> <sup>+</sup> .....	16
<b>5</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>17</b>
5.1	Ecran de démarrage .....	17
5.2	Menu principal.....	17
5.3	Saisie des données de la machine .....	18
5.3.1	Cadence de jalonnage (Saisie des données de la machine  ).....	20
5.3.2	Entrée des distances ensemencées et non ensemencées (m) du jalonnage séquentiel (Saisie des données de la machine  ) .....	21
5.3.3	Etalonner le capteur d'avancement (Saisie des données de la machine  ).....	22
5.3.4	Réduction de débit conseillée en pourcentage lors de la création des jalonnages .....	25
5.4	Créer une mission.....	26
5.4.1	Mission externe.....	27
5.5	Etalonner la semence.....	27
5.5.1	Etalonnage des semoirs avec modulation de débit .....	28
5.5.2	Etalonner les semoirs équipés d'un doseur électrique .....	30
5.6	Menu Setup .....	32
5.7	Terminal Setup.....	37
<b>6</b>	<b>Utilisation sur champ.....</b>	<b>39</b>
6.1	Adaptation du débit de consigne.....	39
6.2	Présélection de fonctions hydrauliques.....	39
6.3	Anzeige Arbeitsmenü .....	40
6.4	Fonctions du menu de travail.....	41
6.4.1	Commutation de voie de jalonnage .....	41
6.4.2	Traceurs (Avant) .....	42
6.4.3	Blocage de la roue crantée.....	42
6.4.4	Tronçonnement (Avant avec dosage intégral électrique).....	43
6.4.5	Dosage intégral électrique.....	44
6.4.6	Pression des socs et du recouvreur.....	45
6.4.7	Repliement / déploiement de la machine (Avant 03-2) .....	46
6.4.8	Profondeur de travail du cultivateur rotatif.....	47
6.4.9	Relevage des socs.....	47
6.4.10	Eclairage de la trémie frontale (Avant).....	47
6.5	Procédure au cours du travail.....	48
6.5.1	Fonctions des touches du menu Travail <b>AD-P</b> avec boîtier variateur.....	49
6.5.2	Fonctions des touches du menu Travail <b>AD-P</b> avec dosage intégral électrique .....	49



## Sommaire

---

6.5.3	Fonctions de la poignée multifonctions <b>AD-P</b> .....	50
6.5.4	Fonctions des touches du menu Travail <b>Avant</b> avec boîtier variateur .....	51
6.5.5	Fonction des touches du menu Travail <b>Avant</b> avec dosage intégral électrique .....	52
<b>7</b>	<b>Poignée multifonctions</b> .....	<b>53</b>
7.1	Montage .....	53
7.2	Fonction.....	53
7.3	Fonctions des touches: .....	54
<b>8</b>	<b>Maintenance</b> .....	<b>55</b>
8.1	Etalonner le boîtier variateur .....	55
<b>9</b>	<b>Menu aide</b> .....	<b>56</b>
<b>10</b>	<b>Défaillance</b> .....	<b>56</b>
10.1	Alarme.....	56
10.2	Panne du capteur d'avancement.....	57

# 1 Remarques destinées aux utilisateurs

---

Le présent chapitre fournit des informations concernant la manière d'exploiter cette notice d'utilisation.

## 1.1 Objet du document

---

La présente notice d'utilisation

- décrit les modalités d'utilisation et d'entretien de la machine.
- fournit des instructions importantes pour une utilisation efficace et en toute sécurité de la machine.
- fait partie intégrante de la machine et doit être conservée à proximité de celle-ci ou sur le tracteur.
- doit être conservée pour une utilisation ultérieure.

## 1.2 Indications de direction dans la notice d'utilisation

---

Toutes les indications de direction dans la notice d'utilisation sont fournies par rapport au sens de la marche.

## 1.3 Conventions utilisées

---

### Consignes opératoires et réactions

---

Les actions à exécuter par l'utilisateur sont représentées sous formes de consignes opératoires numérotées. Il convient de respecter l'ordre indiqué des consignes. La réaction consécutive à l'application de la consigne opératoire correspondante est signalée, le cas échéant, par une flèche.

Exemple :

1. Consigne opératoire 1  
→ Réaction de la machine à la consigne opératoire 1
2. Consigne opératoire 2

### Enumérations

---

Les énumérations sans indication d'un ordre à respecter impérativement se présentent sous la forme d'une liste à puces (points d'énumération).

Exemple :

- Point 1
- Point 2

### Indications de position dans les illustrations

---

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux indications de position dans les illustrations. Le premier chiffre indique le numéro de l'illustration et le second, la position au sein de l'illustration correspondante.

Exemple (Fig. 3/6)

- Figure 3
- Position 6

## 2 Consignes générales de sécurité

La connaissance des consignes de sécurité essentielles et des prescriptions de sécurité constitue une condition préalable fondamentale à l'utilisation en toute sécurité et au fonctionnement sans incidents de la machine.



La notice d'utilisation

- doit toujours être conservée sur le lieu d'utilisation de la machine.
- doit être accessible à tout instant aux utilisateurs et au personnel d'entretien.

### 2.1 Conventions relatives aux symboles de sécurité

Les consignes de sécurité sont identifiées par le symbole triangulaire de sécurité et le terme d'avertissement qui le précède. Ce terme d'avertissement (DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION) décrit l'importance du risque encouru et a la signification suivante :



#### DANGER

caractérise un danger immédiat de niveau élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves (perte de membres ou dommages à long terme).

Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves.



#### AVERTISSEMENT

caractérise un danger potentiel de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures corporelles (extrêmement graves).

Le non-respect de ces consignes peut, dans certaines circonstances, entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves.



#### ATTENTION

caractérise un danger de faible niveau qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels d'importance réduite à moyenne.



#### IMPORTANT

caractérise une obligation d'adopter un comportement particulier ou d'effectuer une action spécifique pour l'utilisation correcte de la machine.

Le non-respect de ces consignes peut être source de dysfonctionnements sur la machine ou d'incidents dans son environnement.



#### REMARQUE

caractérise des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles.

Ces conseils vous aident à utiliser au mieux toutes les fonctions de la machine.

### 3 Instructions de montage

#### 3.1 Branchement du boîtier de commande



- L'équipement de base électrique du tracteur (Fig. 1/1, console et répartiteur) doit être monté dans le champ de vision du conducteur et à sa portée, sur sa droite. Il doit être protégé des vibrations et relié à la masse au niveau de la cabine.
- Éliminez la peinture au niveau des points de montage afin de prévenir toute charge d'électricité statique.
- La distance par rapport à l'appareil radio ou à l'antenne radio doit être d'au moins 1 m.

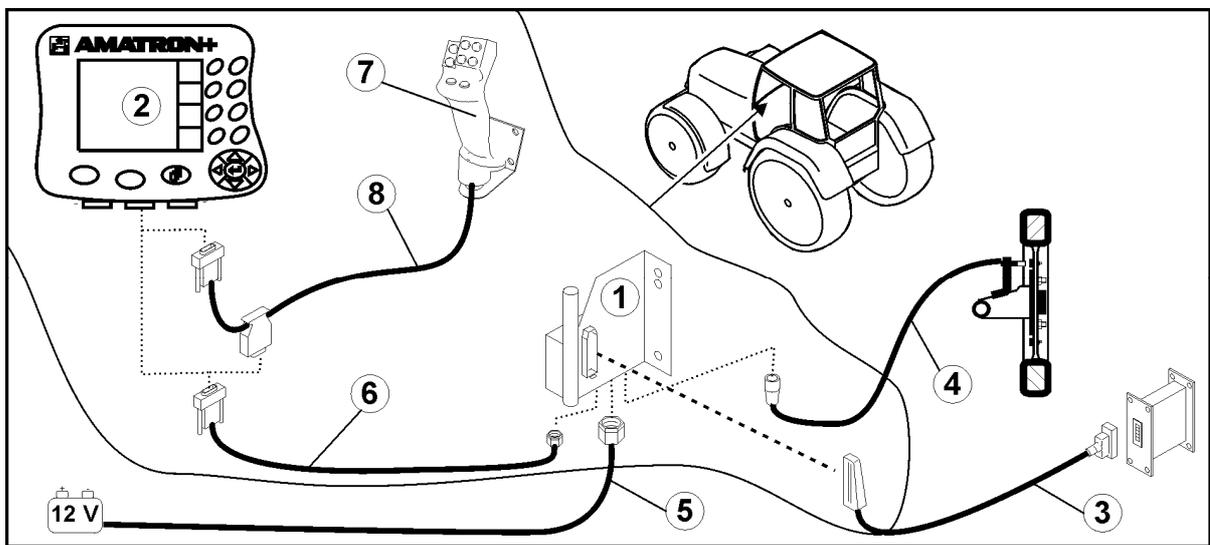


Fig. 1

#### Branchement sur l'équipement de base électrique du tracteur :

- Câble de connexion à la batterie (Fig. 1/5).
- Câble signal pour la prise de signaux informatiques du tracteur ou capteur d'avancement (Fig. 1/4).
- Câble de liaison au boîtier électronique **AMATRON<sup>+</sup>** (Fig. 1/6).

#### Branchement du boîtier de commande

- Branchez le boîtier **AMATRON<sup>+</sup>** (Fig. 1/2) sur l'équipement de base du tracteur.
- Branchez le connecteur du câble de connexion (Fig. 1/6) sur la fiche Sub-D 9 pôles centrale (Fig. 2/1).
- Branchez l'**AMATRON<sup>+</sup>** sur la machine à l'aide de la prise de connexion à la machine (Fig. 1/3).

La poignée multifonctions (Fig. 1/7) se branche sur le boîtier à l'aide d'un câble en Y (Fig. 1/8).

- L'interface série (Fig. 2/2) permet le branchement d'un assistant personnel (PDA).

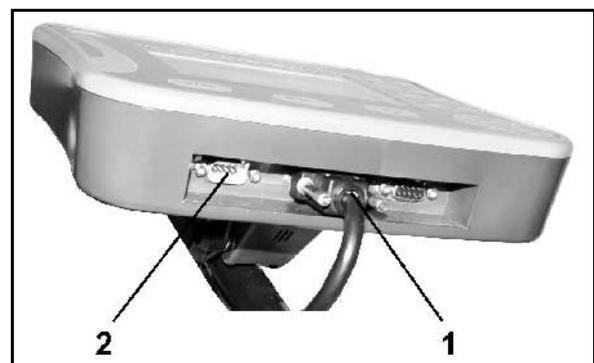


Fig. 2

### 3.2 Câble de connexion à la batterie

La tension de fonctionnement est de 12 V. Elle doit être délivrée directement par la batterie.



Avant de raccorder l'**AMATRON<sup>+</sup>** à un tracteur équipé de plusieurs batteries, vérifiez dans la notice d'utilisation du tracteur ou auprès du fabricant du tracteur à quelle batterie l'ordinateur doit être raccordé !

1. Faites passer le câble de connexion à la batterie de la cabine jusqu'à la batterie du tracteur et fixez-le. Lors de l'installation, ne coudez pas le câble à l'excès.
  2. Raccourcissez le câble de connexion batterie à la longueur voulue.
  3. Enlevez la gaine extérieure en bout de câble (Fig. 3) sur 250 à 300 mm.
- Dénudez les extrémités des fils (Fig. 3) sur 5 mm.
4. Introduisez le fil bleu (masse) dans une cosse à oeillet ouverte (Fig. 4/1).
  5. Sertissez avec une pince.
  6. Introduisez le fil marron (+ 12 V) du côté libre du manchon (Fig. 4/2).
  7. Sertissez avec une pince.
  8. Faites rétrécir le manchon (Fig. 4/2) avec une source de chaleur (briquet ou décapeur thermique) jusqu'à ce que de la colle en sorte.
  9. Raccordez le câble de connexion à la batterie du tracteur :
    - o Fil marron au +.
    - o Fil bleu au -.

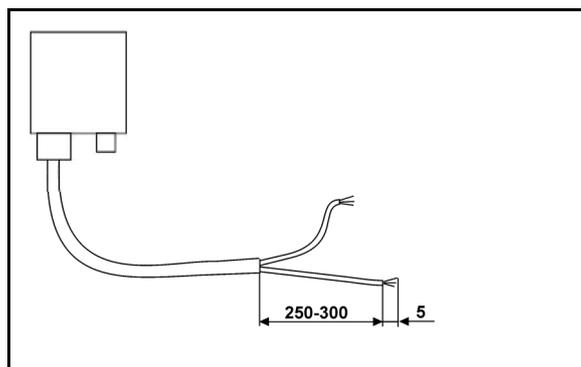


Fig. 3

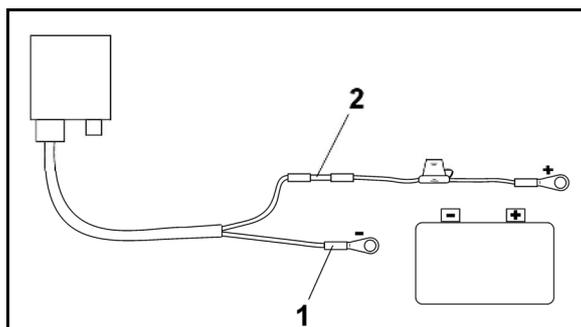


Fig. 4

## 4 Description de la machine

L'**AMATRON**<sup>+</sup> permet de commander et de contrôler les machines **AMAZONE** en tout confort.

L'**AMATRON**<sup>+</sup> peut être utilisé sur différentes catégories de machines et combiné à divers équipements.

Cette notice d'utilisation explique le fonctionnement de l'**AMATRON**<sup>+</sup> sur les semoirs **AD-P** et **AVANT**.

L'utilisation du semoir avec l'**AMATRON**<sup>+</sup> varie en fonction du type de machine et de son équipement.

Le terminal **AMATRON**<sup>+</sup> commande un ordinateur machine. L'ordinateur machine reçoit toutes les données nécessaires et il prend en charge la modulation du débit en fonction de la surface et de la vitesse d'avancement instantanée.

Le terminal **AMATRON**<sup>+</sup> mémorise les données pour une mission commencée.

L'**AMATRON**<sup>+</sup> comporte un menu principal et un menu de travail.

### Menu principal (Fig. 5)

Le menu principal comprend quatre sous-menus. Avant de commencer l'épandage,

- entrez les données requises dans ces sous-menus,
- déterminez ou entrez les paramètres dans ces sous-menus

Type machine:	AD-P	Mission
N° mission:	6	Semoir étal.
N° cadence jalonnage:	15	Machi.
Larg. travail:	2.5m	Setup
Vit. présélection.:	5 km/h	
Fact. d'étalonnage:	1.05	
	Menu travail	Aide

Fig. 5

### Menu de travail (Fig. 6)

- Le menu de travail affiche toutes les données nécessaires en cours de pulvérisation.
- Le menu de travail permet de commander la machine pendant l'épandage.

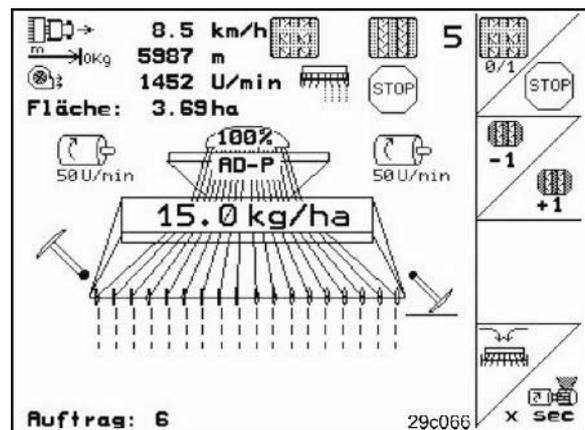


Fig. 6

## 4.1 Description des touches et des champs

Les fonctions du bord droit de l'écran associées à un champ (champ carré /ou champ carré barré d'une ligne en diagonale) se commandent avec les deux rangées de touches situées à droite de l'écran.

- Lorsque le champ n'est pas barré, seule la touche droite (Fig. 71) est affectée à celui-ci (Fig. 7/A).
- Lorsque le champ est barré d'une ligne en diagonale :
  - la touche de gauche (Fig. 7/2) est affectée à la partie du champ située en haut à gauche (Fig. 7/B).
  - la touche de droite (Fig. 7/3) est affectée à la partie du champ située en bas à droite (Fig. 7/C).

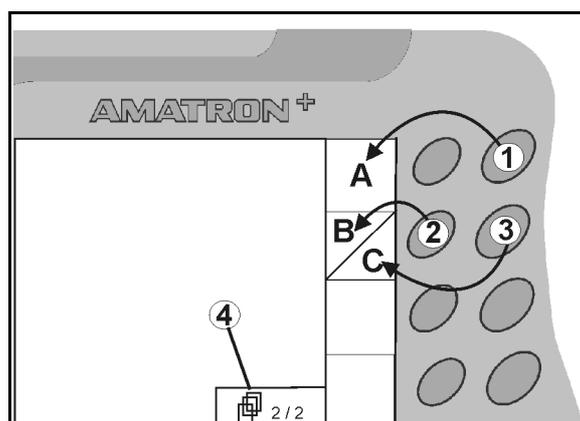


Fig. 7

	<p>Marche/arrêt (arrêtez toujours l'<b>AMATRON+</b> pour les trajets sur les voies publiques).</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• retour au dernier affichage de menu</li> <li>• passage du menu de travail au menu principal</li> <li>• annulation de saisie</li> <li>• passage au menu de travail (maintenez la touche pendant 1 seconde mini.)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• passage aux pages de menu suivantes (possible uniquement lorsque le symbole (Fig. 7/4) s'affiche à l'écran)• menu d'apprentissage de la poignée multifonctions</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déplacement du curseur de l'écran vers la gauche</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déplacement du curseur de l'écran vers la droite</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• validation des chiffres et des lettres sélectionnés</li> <li>• acquittement d'alarme critique</li> <li>• débit 100 % dans le menu de travail</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déplacement du curseur de l'écran vers le haut</li> <li>• augmentation du débit de consigne par paliers lors de l'épandage (par ex. +10 %) (voir page 19 pour le réglage par paliers)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• déplacement du curseur de l'écran vers le bas</li> <li>• diminution du débit de consigne par paliers lors de l'épandage (par ex. -10 %) (voir page 19 pour le réglage par paliers)</li> </ul>



## 4.2 Saisies sur l'AMATRON<sup>+</sup>



Pour faciliter l'utilisation de l'**AMATRON<sup>+</sup>**, la présente notice d'utilisation présente le champ de fonction pour indiquer d'actionner la touche correspondante.

Exemple :

- Champ de fonction  :

Description dans la notice d'utilisation :



Exécution de la fonction A.

Action :

l'utilisateur actionne la touche (Fig. 11/1) affectée au champ pour exécuter la fonction A.

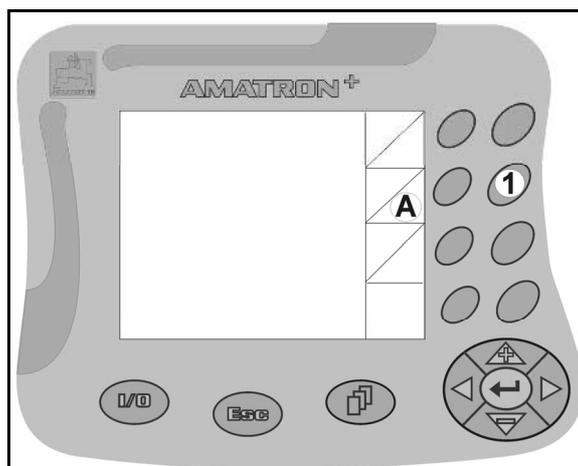


Fig. 11

## 4.3 Saisie de textes et de chiffres

S'il est nécessaire de saisir des textes ou des chiffres sur l'**AMATRON<sup>+</sup>**, le menu de saisie (Fig. 12) apparaît.

Dans la partie inférieure de l'écran s'affiche un champ de sélection (Fig. 12/1) qui comporte des lettres, des chiffres et des flèches permettant de remplir la ligne de saisie (Fig. 12/2) (avec du texte ou des chiffres).



Sélection des lettres ou des chiffres dans le champ de sélection (Fig. 12/3).

-  Validation de la sélection (Fig. 12/3).
-  Suppression de la ligne de saisie.
-  Modification de la casse.
-  Validation de la ligne de saisie une fois celle-ci entrée.

Les flèches  du champ de sélection (Fig. 12/4) permettent de se déplacer dans le ligne de texte.

La flèche  du champ de sélection (Fig. 12/4) efface le dernier caractère saisi.

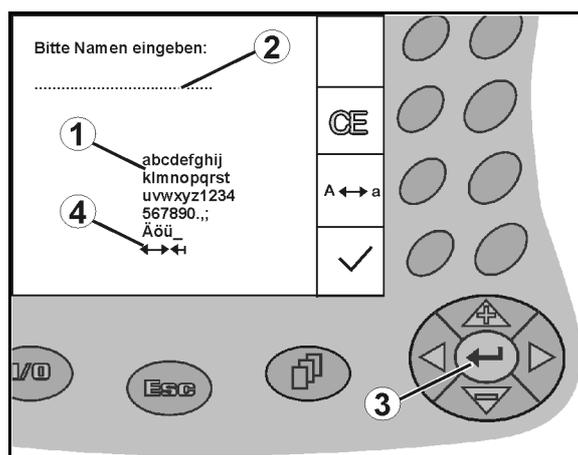


Fig. 12

### 4.3.1 Sélection d'options

1.  Positionnement de la flèche de sélection (Fig. 13/1).
2.  Validation de la sélection (Fig. 13/2).
3.  Confirmation de la sélection.

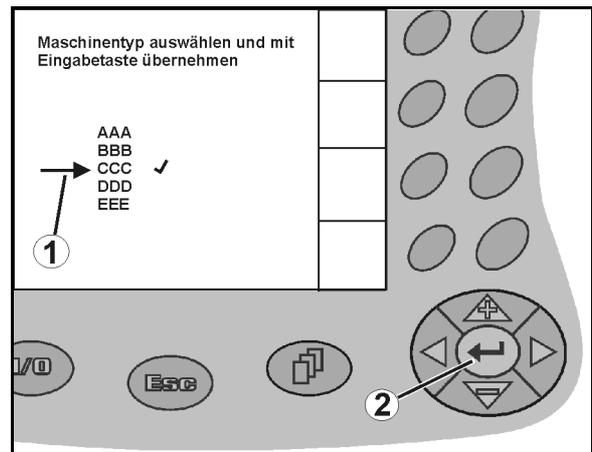


Fig. 13

### 4.3.2 Fonction bascule

Activation / désactivation de fonctions :

- Actionnez une première fois la touche de fonction (Fig. 14/2)
- Fonction **activée** (Fig. 14/1).
- Actionnez une deuxième fois la touche de fonction.
- Fonction **désactivée**.

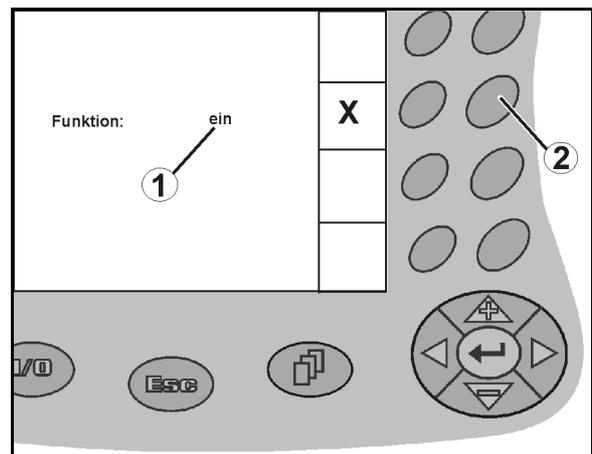


Fig. 14

## 4.4 Version logicielle

La présente notice d'utilisation est pertinente à partir des versions logicielles suivantes :

Machine :

version MHX: 2.17.01  
version IOP: 6.2.22

Terminal:

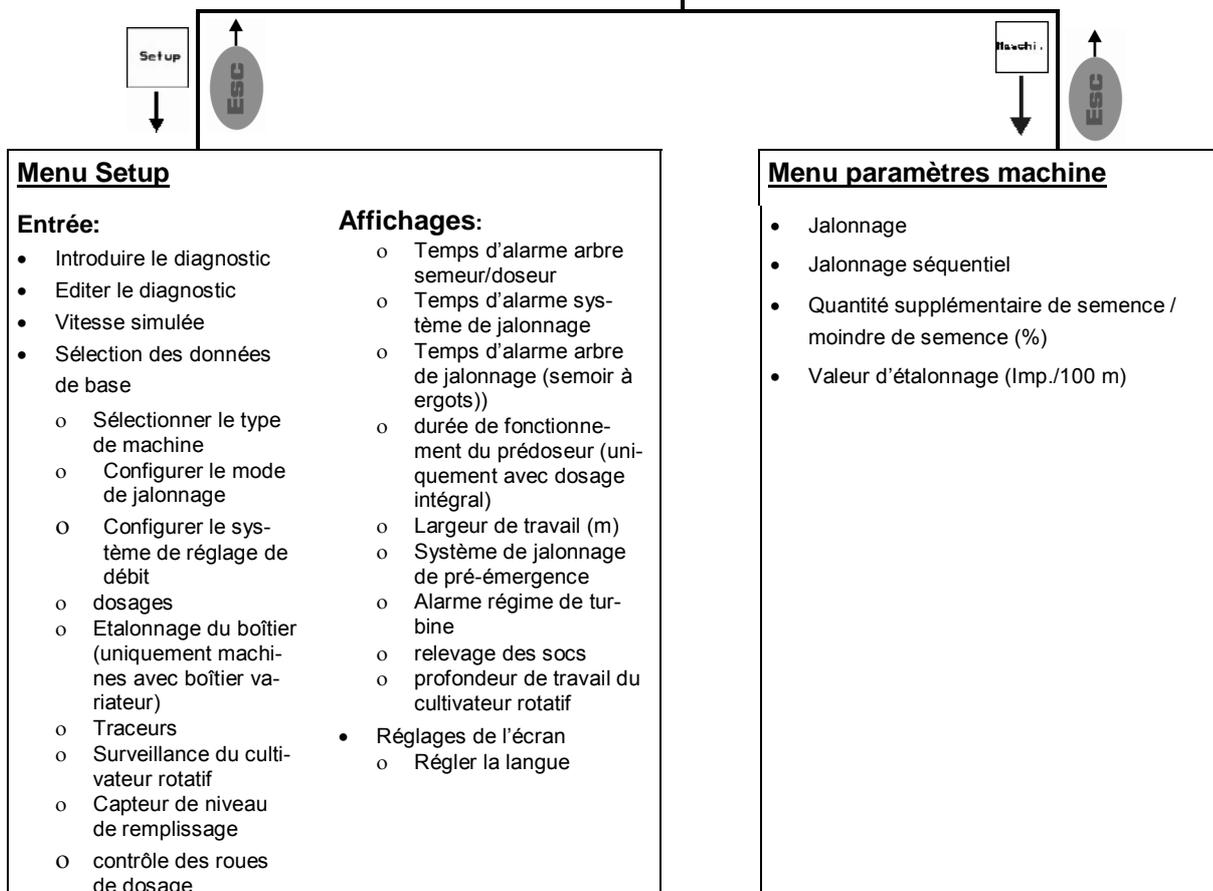
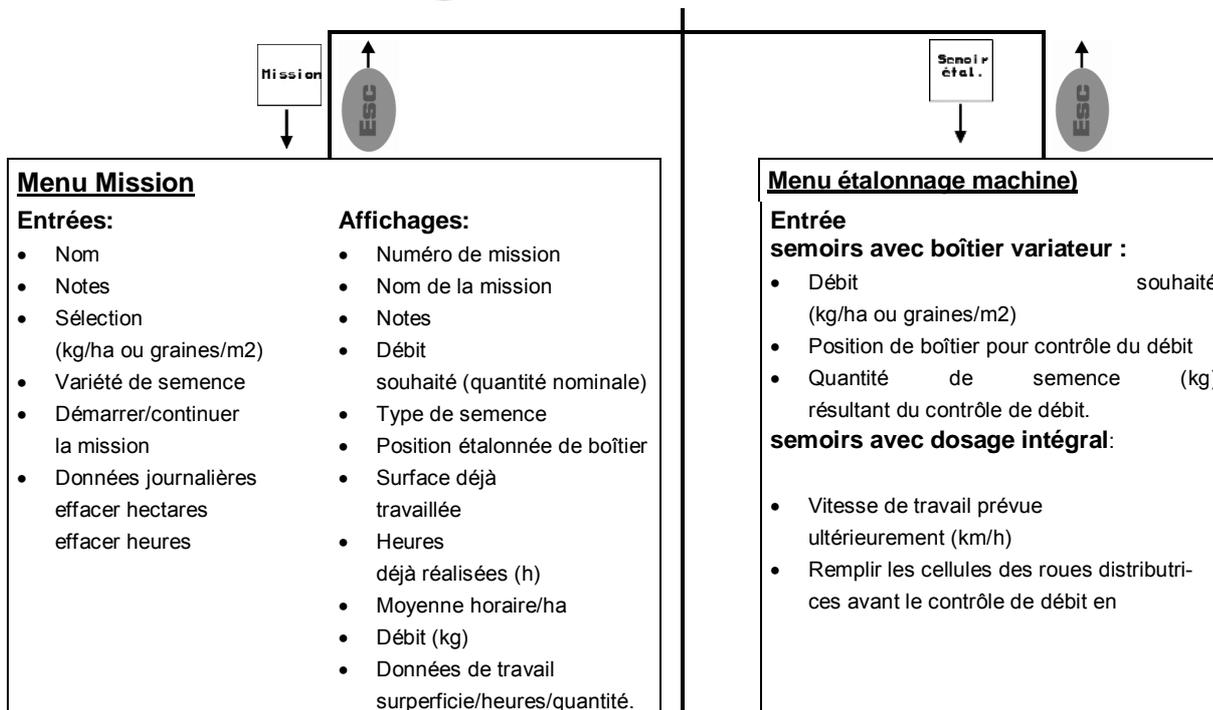
version BIN: 3.22.0  
version IOP: 3.4.1

## 4.5 Hierarchie des **AMATRON<sup>+</sup>**

### Menu principal



### Menu travail



## 5 Mise en service

### 5.1 Ecran de démarrage

Après la mise en marche de l'**AMATRON<sup>+</sup>** avec l'ordinateur machine raccordé, le menu de démarrage s'affiche et indique le numéro de version logicielle du terminal. Après env. 2 secondes, l'**AMATRON<sup>+</sup>** affiche automatiquement le menu principal.

Si, après la mise en marche de l'**AMATRON<sup>+</sup>**, des données d'ordinateur machine sont chargées, notamment dans le cas

- d'utilisation d'un nouvel ordinateur machine,
- d'utilisation d'un nouveau terminal,
- de la réinitialisation du terminal,

l'écran de démarrage les affiche..

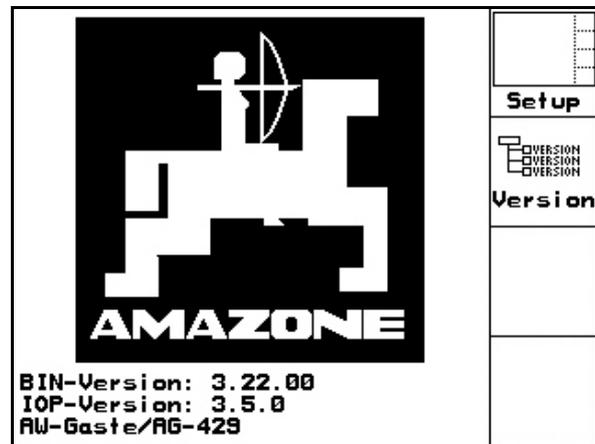


Fig. 15

### 5.2 Menu principal

-  Menu **Mission** (voir page 26)
  - Saisie des données pour la nouvelle mission.
  - Commencer une mission avant le début du travail.
  - Les données déterminées pour les missions (20 maxi.) sont mémorisées
-  Menu **Etalonnage** (voir page 27)
  - réalisez un contrôle de débit avant de commencer le semis durchführen.
-  Menu **Données machine** (voir page 18)
  - Saisie de données spécifiques à la machine ou de données individuelles.
-  Menu **Setup** (voir page 32)
  - Saisie des paramètres de base.

Type machine:	AD-P	Mission
N° mission:	6	Semoir étal.
N° cadence jalonnage:	15	Machi.
Larg. travail:	2.5m	Setup
Vit.présélection.:	5 km/h	
Fact.d'étalonnage:	1.05	
	Menu travail	Aide

Fig. 16

### 5.3 Saisie des données de la machine

Machi .

Sélectionnez les **données machine** dans le menu principal!

Page une 01/04 (Fig. 17)

- introduire la cadence de jalonnage souhaitée (voir page 20).
- introduire le jalonnage séquentiel (voir page 21).
- introduire le palier en % (valeur pour la modification en pourcentage du débit au cours du travail avec et).
- étalonner le capteur d'avancement (voir chapt. 5.3.3).

N° cadence jalonnage: 15	
Dis.séquentielle: 20 / 20	
Palier: 10%	Quant i. en %
Impuls° par 100m: 1107	
01 / 03	I. / 100m Machine

Fig. 17

**Page deux** 02/04 (Fig. 18)

- enregistrer le régime actuel de turbine (1/min.) au cours du service, comme étant le régime qui doit être surveillé.
  - entrée du régime de turbine (1/min.) qui doit être contrôlé.
  - entrée du niveau de remplissage actuel (kg) dans la trémie
  - entrée de la quantité complétée (kg)
  - entrée du reliquat (kg) dans la trémie, à partir duquel l'alarme de niveau de remplissage doit se déclencher.
- Le **AMATRON<sup>+</sup>** déclenche l'alarme, lorsque
- o le reliquat théorique calculé est atteint ou
  - o le capteur de niveau de remplissage (en option) n'est plus recouvert de semence.

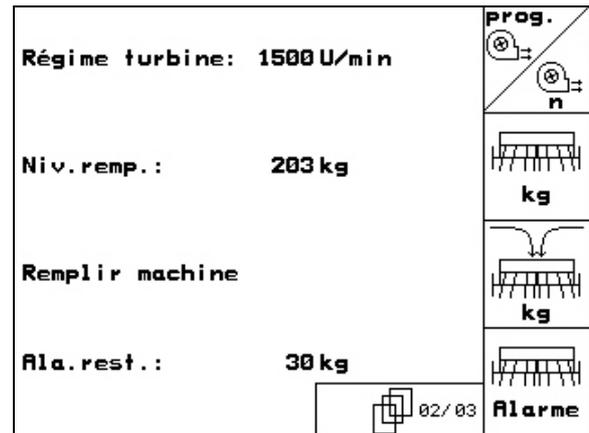


Fig. 18

**Page très** 03/04 (Fig. 19)

- entrée de la réduction du débit de semis (en %) lors de la création d'un jalonage (voir page 25).

Nécessaire uniquement sur les machines sans retour de semence dans la trémie.

- Introduction du facteur de régulation pour les moteurs de dosage.
- valeur par défaut: 1
- Capteur d'avancement sur le tracteur (oui / non).
- Impulsions via la prise de signaux informatiques du tracteur

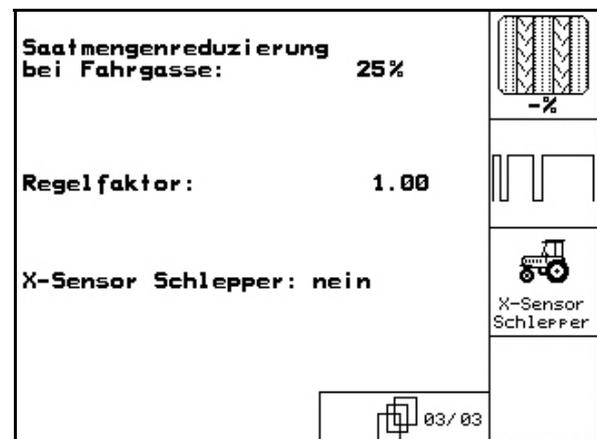


Fig. 19

5.3.1 Cadence de jalonnage (Saisie des données de la machine  01,04)

Pour connaître le numéro de la cadence de jalonnage, consultez les tableaux suivants.

Cadence de jalonnage	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Compteur de jalonnages	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5
							6	6	6	0	7	6	6	6
								7	7	8	8	7	7	7
									8	9	0	8	8	8
										10	10	9	9	9
												10	10	10
													11	11
														12

Cadence de jalonnage	15	16	17	20	21	22	23	26	32					
Compteur de jalonnages	1	0	0	0	0	0	0	0	0					
		1	1	1	0	0	0	1	0					
		2	2	2	1	1	1	2	1					
		3	3	3	2	2	2	3	2					
		4	4	4	3	3	3	4	3					
		5	5	5	4	4	4	5	4					
		6	6	6		5	5	6	5					
		7	7	7		6	6	7	6					
		8	8	8			7	8	7					
		9	9	9			8	9	8					
		10	10					10	9					
		11	11						10					
		12	12											
		13	13											
		14	14											
		15	15											
			16											

Jalonnage double																					
Cadence de jalonnage	18		19		24		25		27		28		29		30		31		33		
	à gauche	à droite																			
Compteur de jalonnages	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7	
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	10	
	11	11	11	11			11	11													
	12	0	0	12			12	12													
	13	13	13	13			13	0													
	14	14	14	14			14	14													
	15	15	15	15																	
	0	16	16	0																	
	17	17	17	17																	
	18	18	18	18																	

### 5.3.2 Entrée des distances ensemencées et non ensemencées (m) du jalonnage séquentiel (Saisie des données de la machine )

- 
 Entrée de la distance ensemencée (m) avec la commande de jalonnage séquentiel activée.
- 
 entrée de la distance non ensemencée (m) avec la commande de jalonnage séquentiel activée

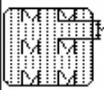
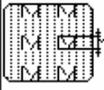
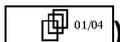
Dis. ensemencée :	20 m	
Dis. non ensemencée :	20 m	

Fig. 20

### 5.3.3 Etalonner le capteur d'avancement (Saisie des données de la machine



Pour régler le débit et pour acquérir la surface travaillée ou pour déterminer la vitesse d'avancement, le **AMATRON<sup>+</sup>** a besoin des impulsions de la roue d'entraînement du semoir sur un parcours test de 100 m.

La valeur Imp./100m correspond au nombre d'impulsions, que **AMATRON<sup>+</sup>** reçoit au cours du parcours test, de la part de la roue d'entraînement du semoir.

Le patinage de la roue d'entraînement du semoir peut se modifier au cours du travail sur un autre sol (par ex. en passant d'un sol dur sur un sol léger), ce qui entraîne une modification de la valeur Imp./100m..

La valeur Imp./100m doit être déterminée:

- avant la première utilisation
- en cas de terrains variés (patinage de la roue)
- en cas d'écart entre la quantité de semence déterminée lors du contrôle de débit et la quantité semée dans le champ
- en cas d'écart entre la superficie affichée et celle réellement travaillée

La valeur déterminée Imp./100m peut être inscrite sur le tableau (Fig. 23) pour être entrée manuellement lors d'un travail ultérieur dans le même champ.



**Le nombre d'"Imp./100m" ne doit pas être inférieur à "250", sinon le boîtier **AMATRON<sup>+</sup>** ne peut pas travailler correctement.**

Deux possibilités sont prévues pour introduire les Imp/100m:

-  der Wert ist bekannt (siehe Fig. 23) und wird am **AMATRON<sup>+</sup>** manuell eingegeben.
-  la valeur n'est pas connue et vous devez la déterminer en effectuant un parcours test de 100 m.

<p>Entrez valeur pour imp./100m ou étalonnage automatique.</p>   <p>actuel: 1107 Imp/100m</p>	Entrée man.
	Start

Fig. 21

Déterminer la valeur d'étalonnage en effectuant un parcours test:

1. Mesurez avec précision dans le champ une distance de 100 m.
2. Repérez le début et la fin du parcours (Fig. 19).



3. démarrez l'étalonnage.
4. Effectuez le parcours test du début jusqu'à la fin avec précision.

en démarrant, l'affichage commute sur 0.

- L'écran affiche en défilant le nombre d'impulsions au fur et à mesure que la distance mesurée est parcourue.
- 5. Arrêtez après avoir parcouru les 100 m.
- L'écran affiche le nombre d'impulsions recueillies pendant le parcours.



6. introduisez en mémoire la valeur Imp./100m ainsi obtenue.

ou



rejetez la valeur Imp./100m..



Si vous utilisez la traction intégrale pendant le travail, l'étalonnage du capteur d'avancement doit être fait avec la traction intégrale activée.

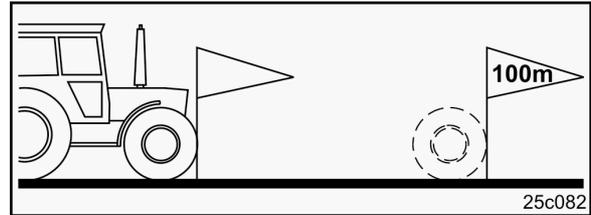


Fig. 22

<b>AD-P</b>								
La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol!	<b>AD-P03 Super</b>		<b>AD-P03 Special</b> depuis 03.2006		<b>AD-P02 Profi</b>		<b>RP-AD-P02 Profi</b> Semoirs compacts pneumatiques rouleau PneuPacker	
	sans	avec	sans	avec				
	dosage intégral		dosage intégral					
Valeur d'étalonnage „Impulse/100m“								
Valeur théorique	1575	1623	1409	1623	1052		1175	
Champ 1								
Champ 2								
<b>AVANT</b>								
La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol!!	<b>FPS 04 PSKW/ PSPW</b> depuis 08.2006		<b>FRS 04 PSKW/ PSPW</b> depuis 08.2006		<b>FPS 03 Avant</b> depuis 09.2000		<b>FRS 03 Avant</b> depuis 01.2001	
	sans	avec	sans	avec	sans	avec	sans	avec
	dosage intégral		dosage intégral		dosage intégral		dosage intégral	
Valeur d'étalonnage „Impulse/100m“								
Valeur théorique	1409	1623	1409	1623	1502	1623	1558	1623
Champ 1								
Champ 2								

Fig. 23

### 5.3.4 Réduction de débit conseillée en pourcentage lors de la création des jalonnages

Pour connaître la réduction de débit conseillée en pourcentage lors de la création des jalonnages, consultez les tableaux suivants.

La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol!	La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol!	La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol!	 Réduction de débit conseillée en pourcentage lors de la création des jalonnages
3,0 m	24	4	17%
	30	4	13%
	24	6	25%
	30	6	20%
4,0 m	32	4	12%
	40	4	10%
	32	6	19%
	40	6	15%
4,5 m	36	4	11%
	44	4	9%
	36	6	17%
	44	6	14%
6,0 m	48	4	8%
	48	6	12%

Fig. 24

## 5.4 Créer une mission

Mission

Sélectionnez **Mission** dans le menu principal !

Lorsque vous ouvrez le Menu mission, c'est la mission démarrée (dernière traitée) qui s'affiche. Il est possible de mettre en mémoire au maximum 20 missions (mission numéro 1 à 20).

Pour créer une nouvelle mission, sélectionnez un numéro de mission (Fig. 25/1).

- Introduisez le nom
- Introduisez les notes
- Toutes les données de cette mission sont effacées
- Lancez la mission, pour que les paramètres de cette mission soient répertoriés.
- Introduisez le débit nominal.
- Variété de semence, introduisez le poids de 1000 grains et l'affichage de la quantité
- Effacez les données journalières
  - Surface traitée (ha/jour)
  - Volume d'engrais épandu (volume/jour)
  - Temps de travail (heures/jour)

N° mission: <b>6</b>	Shift	Non
Nom: <b>Betriebsanleitung</b>	Notes	
Note: <b>Drillmaschine</b>	effacer	
Qua.nomi.: <b>15.00 kg/ha</b>	dénarr.	
Type semence: <b>Fines graines</b>	kg/ha km²	
Pos. b.v. étal.: <b>65.0</b>	Vari.	
Mission:	Effacer données journali.	
Ha termi.: <b>15.00 ha</b>		
Heures: <b>5.0 h</b>		
Moyenne: <b>2.50 ha/h</b>		
Q. épandue: <b>225 kg</b>		
Don. dépl.:		
Surfa.: <b>3.69 ha</b>		
Heures: <b>0.5 h</b>		
Quan.: <b>55 kg</b>	6/20	
<b>1</b>		

Fig. 25

Les missions déjà mises en mémoire peuvent être appelées en appuyant sur la touche et redémarrées avec la touche.

Touche Shift enfoncée  (Fig. 26):

-  Faire défiler la mission vers la fin.
-  Faire défiler la mission vers le début

No mission:	0 lancé	Shift	La mission vers la fin
Nom:	-----	<input checked="" type="checkbox"/>	La mission vers le début
Note:	-----		
Q nominale:	0 kg/ha		
Surf. terminée:	0.00 ha		
Heures:	0.0 h		
Moyenne:	0.00 ha/h		
Q appliquée:	0 kg		
ha/jour	0.00 ha		
Q/jour:	0 kg		
heures/jour:	0.0 h		
			0/10

Fig. 26

### 5.4.1 Mission externe

Une mission externe peut être transmise et lancée sur l'**AMATRON<sup>+</sup>** à l'aide d'un ordinateur PDA.

Cette mission reçoit toujours le numéro de mission 21.

Le transfert de données se fait toujours par le biais de l'interface sérielle.

-  terminer la mission externe.
-  introduisez la variété de semence
-  Introduisez le débit nominal

No mission:	0 lancé	mission externé
Nom:	-----	
Note:	-----	
Q nominale:	0 kg/ha	Vari.
Surf. terminée:	0.00 ha	
Heures:	0.0 h	
Moyenne:	0.00 ha/h	kg/ha
Q appliquée:	0 kg	--
ha/jour	0.00 ha	K m <sup>2</sup>
Q/jour:	0 kg	
heures/jour:	0.0 h	
		

Fig. 27

### 5.5 Etalonner la semence

Le contrôle de débit permet de vérifier que la quantité de semence souhaitée sera semée lors du semis.

Le contrôle de débit doit toujours être réalisé dans les cas suivants

- changement de variété de semence
- variété de semence identique mais différence au niveau de la grosseur de semence, de la forme, du poids spécifique et du traitement
- passage de la roue distributrice normale à la roue distributrice fines graines
- écarts entre le contrôle de débit et la quantité réellement semée.



Pour effectuer le contrôle de débit, consultez également la notice d'utilisation du semoir.

### 5.5.1 Etalonnage des semoirs avec modulation de débit

1. Remplissez la trémie avec une quantité suffisante de semence.
2. Placez l'auget d'étalonnage sous l'(les) unité(s) de dosage, comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir, et ouvrez la (les) trappe(s) du canal d'injection..

3.  vérifiez / introduisez le débit souhaité.

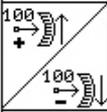
<p>-Entrer la quantité nominale -Présélectionner la position de boîte de vitesses -Démarrer l'étalonnage -Tourner la manivelle au moins jusqu'à signal sonore -Ent.la quantité étalonn.en kg</p>	<p>kg/ha K/m<sup>2</sup></p>
	
<p>Actuellement défini: Larg. travail: 2.5 m Qua.nomi.: 15.00kg/ha Pos.d.boi.d.vit.: 62.5</p>	<p>Démarr. Étal.</p>

Fig. 28

 Cette valeur peut aussi être introduite au menu Mission (voir page 26).

4. En appuyant sur la touche  ou  réglez le levier du boîtier sur
  - o 50: semis avec les roues distributrices normales
  - o 15: semis avec les roues distributrices fines graines

 La position du boîtier affichée sur l' **AMATRON<sup>+</sup>** doit toujours correspondre avec celle affichée sur l'échelle graduée. Si ce n'est pas le cas, étalonnez le boîtier comme indiqué (voir page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**)!

5. Fermez les regards du doseur.
6. Tournez la roue d'entraînement en utilisant la manivelle vers la gauche ou vers la droite, comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir, jusqu'à ce que toutes les alvéoles des roues distributrices soient remplies de semence et qu'un flux de semence homogène s'écoule dans l' (les) auget(s) d'étalonnage (voir dans la notice d'utilisation du semoir.)
7. Videz l'auget d'étalonnage.

8. Appuyez sur la touche  et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran:
9. Tournez la roue d'entraînement en utilisant la manivelle comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir, jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis. Les tours réalisés après le signal sonore sont pris en compte par l' **AMATRON<sup>+</sup>** lors du calcul.
10. Pour clôturer le processus d'étalonnage après l'audition du signal, appuyez sur la touche  .
11. Pesez la semence recueillie dans l' (les) auget(s) d'étalonnage (tenez compte de la tare de l'auget) et introduisez le poids (kg) dans le terminal.



La balance utilisée doit être précise. Des valeurs approximatives risquent d'entraîner des écarts au niveau de la quantité réelle semée !

L'**AMATRON<sup>+</sup>** calcule et règle la position de boîtier requise en utilisant les données introduites, provenant du contrôle de débit.

Répétez la procédure de contrôle de débit pour vérifier que le réglage est correct.



29c048

### 5.5.2 Etalonner les semoirs équipés d'un doseur électrique

1. Remplissez la trémie de semence.
2. Placez l'(les)auget(s) d'étalonnage sous l'(les)unité(s) de dosage, comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir et ouvrez la (les) trappe(s) du canal d'injection.

kg/ha  
K/m<sup>2</sup>

3. vérifiez / introduisez le débit souhaité.



Cette valeur peut aussi être entrée au menu (voir page 26).

-Entrer valeur de consigne	kg/ha
-Entrer vitesse prévue	K/m <sup>2</sup>
-Démarrer contrôle de débit	km/h
-Entrer la quantité recueillie en kg	Démarr. Étal.
Actuellement défini:	
Larg. travail: 2.5 m	
Qua. nomi.: 15.00 kg/ha	
Pos. d. boi. d. vit.: 62.5	
	Étal Fac.
	x sec

Fig. 29

km/h

4. introduisez la vitesse de travail ultérieure, prévue (km/h).

Cal. Fac.

5. réglez le Fac. Étal. (facteur d'étalonnage) sur 1.00 avant le premier contrôle de débit ou réglez sur une valeur empirique.

x sec

6. Remplissez une fois les cellules des roues distributrices. Le temps de remplissage est réglable et correspond au temps de service de l'amorçage.

7. Vérifiez que la variété de semence définie est exacte.

8. Fermez les regards du doseur.

9. Videz l'auget d'étalonnage.

Démarr. Étal.

10. Appuyez sur la touche et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran:

11. Après le signal sonore, appuyez sur la touche pour clôturer la procédure de contrôle de débit.

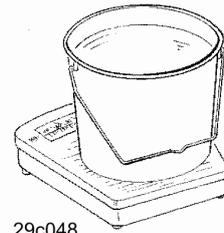
12. Pesez la quantité de semence récupérée dans le(s) auget(s) d'étalonnage (tenez compte de la tare de l'auget) et introduisez le poids (kg) dans le terminal.



La balance utilisée doit être précise. Des valeurs approximatives risquent d'entraîner des écarts au niveau de la quantité réelle semée!

L'**AMATRON<sup>+</sup>** calcule le facteur d'étalonnage en utilisant les données introduites à partir du contrôle de débit et règle le moteur électrique sur le régime approprié.

Répétez la procédure de contrôle de débit pour vérifier que le réglage est correct.



29c048

## 5.6 Menu Setup

**Setup**

Sélectionner le menu **Setup** dans le menu principal et confirmez avec !

Les réglages du menu Setup ne doivent être réalisés qu'en atelier par du personnel qualifié !

### Page 1 01,02 (Fig. 30)

- Saisie des données de diagnostic du boîtier (service après-vente uniquement).
- Affichage des données de diagnostic du boîtier (service après-vente uniquement).
- Saisie de la vitesse simulée (permet la poursuite de l'épandage malgré un capteur d'avancement défectueux, voir page 56).
- Paramétrage du boîtier de commande (voir page 37).
- Saisie des données de base (voir page 33).

Don.comp.depuis la mise en ser.:
→ 0010 / ← 0010

**Surf.totale: 59874 ha**

**Tem.tot.de sem.: 123h**

**km/h simulés: 0.0 km/h**

MHX-Version: 2.09  
 TOP-Version: 5.0.2  
 RW -Gaste/RG-429

01 / 02

km/h sim.

Setup

Fig. 30

### Page 2 02,02 des Setup-Menüs (Fig. 31)

- permet de rétablir le réglage usine de l'ordinateur machine. Toutes les données introduites et écoulées (missions, valeurs d'étalonnage, données Setup) sont perdues.

AC  
CD  
OD  
R

**Voulez-vous vraiment réinitialiser toutes les données sur les paramètres usine?**

**NON avec ESC**

**OUI avec Entrée**

RESET  
Calculateur  
machine

S

02 / 02

Fig. 31

Page 1 données de base (Fig. 32)

- Sélection du type de machine
  - Sélectionnez le système de jalonnage
    - entrepreneur
    - 1 FG - jalonnage individuel commande d'un moteur de jalonnage
    - 2 FG - jalonnage double, commande de deux moteurs de jalonnage
- La dernière valeur affichée est mise en mémoire.
- Configurez le téléréglage de débit
  - Sélectionnez le téléréglage de débit:
    - aucun téléréglage de débit
    - avec boîtier Vario
    - dosage complet (= entraînement électr. de dosage).
  - Introduisez le nombre de dosages..
  - Etalonnez le boîtier. (voir page 57)

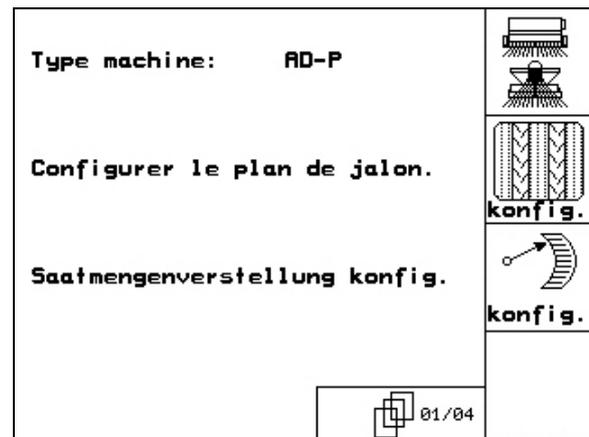


Fig. 32

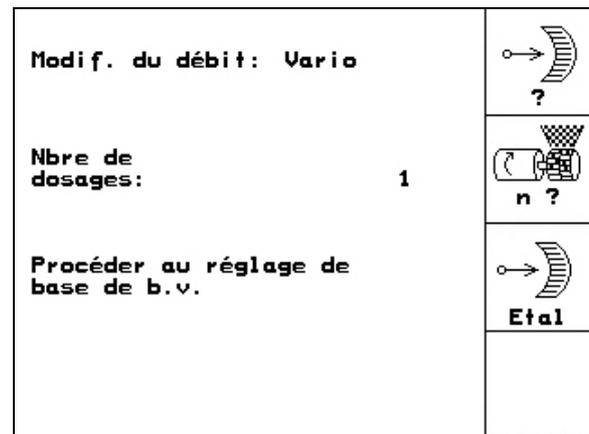


Fig. 33

Page 2 02/05 données de base (Fig. 31)

- nombre de capteurs de traceurs
  - un (un capteur de traceur pour déterminer la position des traceurs)
  - aucun (capteur de traceur pour déterminer la position des traceurs inexistant).

- sélectionnez la surveillance du cultivateur rotatif non (capteur de régime inexistant)

Machine rigide :

- 2 - deux capteurs

Machine repliable :

- 3/1 - trois capteurs, capteurs non intégrés au boîtier
- 3/20 - trois capteurs, capteurs intégrés au boîtier

Une saisie incorrecte du contrôle du cultivateur rotatif risque d'endommager l'arbre à cardan.

- capteur de niveau de remplissage dans la trémie
  - oui
  - non

- Surveillance des roues distributrices
  - 1
  - 2
  - non

<b>Capteurs de traceurs:</b>	<b>un</b>	
<b>Capteur régime KG:</b>	<b>non</b>	<b>KG 1/min ?</b>
<b>Capt.niv.rempli.:</b>	<b>oui</b>	
<b>Capt.arbre dist.:</b>	<b>oui</b>	

02/04

Fig. 34

Page 3 données de base  
 (Fig. 32)

- Introduisez la durée d'alarme des roues distributrices
- Introduisez la durée d'alarme du système de jalonnage
- Introduisez la durée d'alarme de l'arbre de jalonnage (possible uniquement sur les semoirs à égots).
- introduisez la durée de fonctionnement (secondes) de l'amorçage.

Page 4 données de base  
 (Fig. 36)

- introduisez la largeur de travail (m)
- sélection du marquage de pré-émergence:
  - o aucun
  - o commande hydr
  - o Commande électr
- déclenchement de l'alarme en cas d'écart du régime de turbine par rapport à la valeur de consigne (en %).

Tem.alar.arbre dis.: 10s	
Tem.alar.jalonnage: 10s	
Temps alarme arrêt de l'arbre intermédiaire en jalonnage: 10s	
Tps de service du pré-doseur: 10s	

Fig. 35

Tem.alar.arbre dis.: 10s	
Tem.alar.jalonnage: 10s	
Temps alarme arrêt de l'arbre intermédiaire en jalonnage: 10s	
Tps de service du pré-doseur: 10s	

Fig. 36



## 5.7 Terminal Setup



Le paramétrage du boîtier de commande (Setup) permet de modifier les paramètres de l'affichage.

- Setup** modification des paramètres de l'affichage.
- Version** affichage des appareils et versions logicielles présents sur le bus.

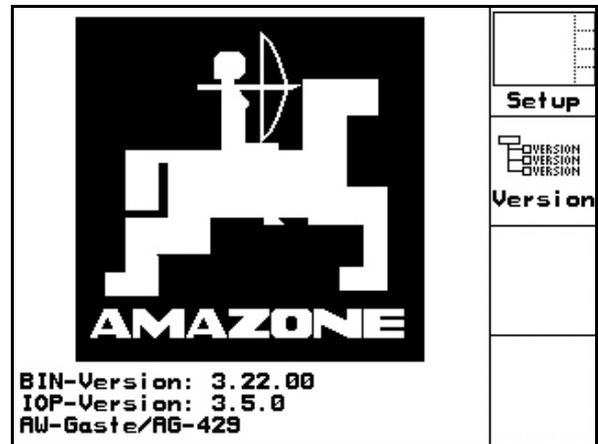


Fig. 38

### Page 1 01,03 de Setup (terminal)

- Pour régler le contraste, passez par les champs de fonction et .
- Pour régler la luminosité, passez par les champs de fonction et .
- Inverser la couleur d'affichage noire ← → Blanc par le biais de la case de fonction .

- Marche / Arrêt de la touche son
- Effacer les données mises en mémoire à l'aide de la case de fonction (voir page 2 du menu Setup, page 32).
- Régler la langue de la surface opérateur à l'aide de la case de fonction
- Quitter le menu Setup.

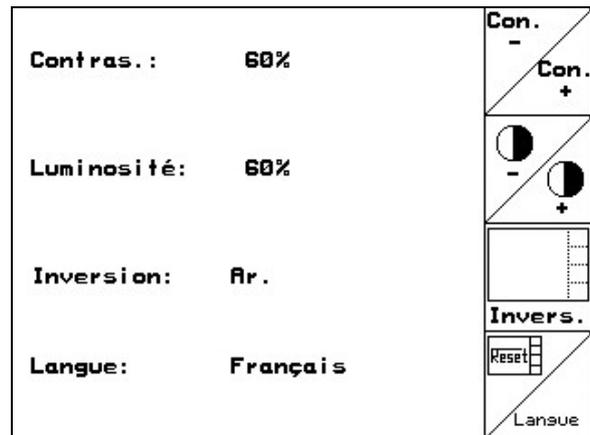


Fig. 39

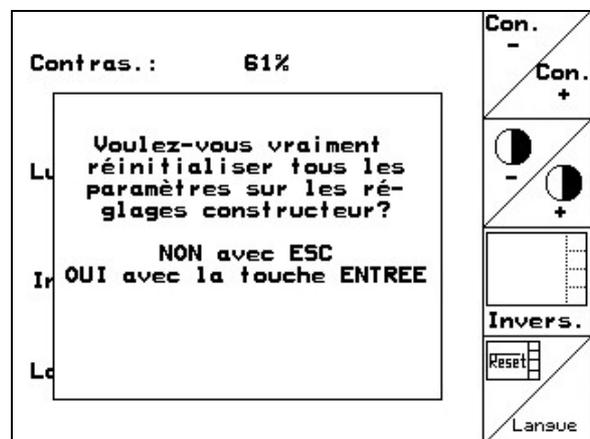


Fig. 40



L'exécution de la fonction Reset réinitialise toutes les données du terminal sur les paramètres définis par le constructeur. Aucun paramètre machine n'est perdu..

Page 2 02/03 de Setup (terminal)

- Introduire l'heure
- Introduire la date
- **RS232** Introduire la vitesse de transfert des données.

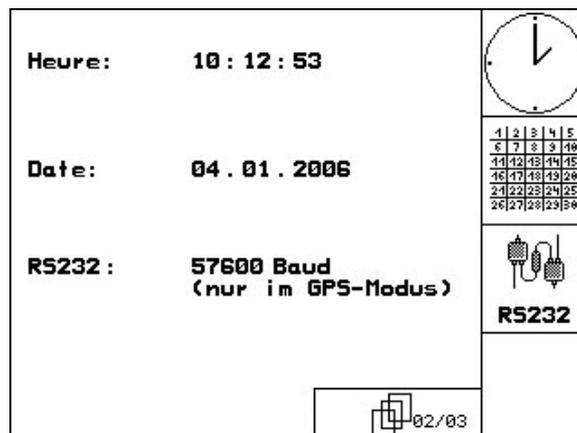


Fig. 41

Page 3 03/03 de Setup (terminal)

- Effacer le programme:
  1. , sélectionner le programme.
  2. effacer le programme

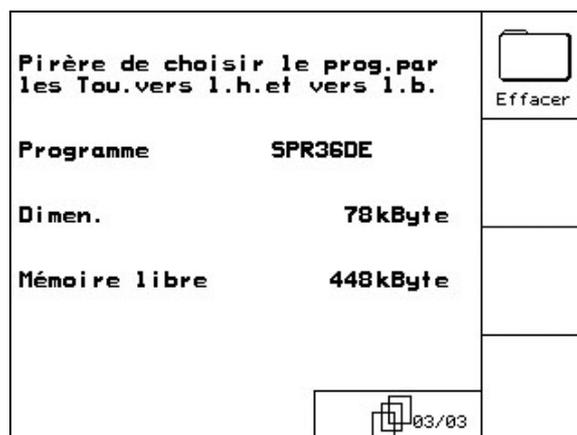


Fig. 42

## 6 Utilisation sur champ



### ATTENTION

Pour les trajets jusqu'aux champs et les déplacements sur les voies publiques, arrêtez toujours l'**AMATRON<sup>+</sup>** !

→ Risque d'accident en cas de manipulation incorrecte !



Les données suivantes doivent être saisies avant le début du semis :

- données machine (voir page 18)
- données de mission (voir page 26)
- données du contrôle de débit (voir page 27).

### 6.1 Adaptation du débit de consigne

Une simple pression sur une touche permet de modifier le débit de semis en cours de travail



Chaque pression sur la touche augmente le débit de semis des deux côtés à hauteur du palier défini (page 19) (+10 % par ex.).



Réinitialisez le débit de semis des deux côtés sur 100 %.



Chaque pression sur la touche réduit le débit de semis des deux côtés à hauteur du palier défini (page 19) (-10 % par ex.).

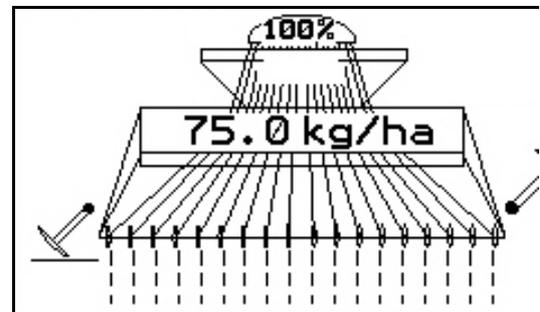


Fig. 43



La valeur de consigne modifiée s'affiche dans le menu de travail en kg/ha et en pourcentage (Fig. 43).

### 6.2 Présélection de fonctions hydrauliques

1. Par le biais d'une touche de fonction, présélectionnez une fonction hydraulique.
  2. Actionnez le distributeur du tracteur.
- La fonction hydraulique présélectionnée est exécutée.

Les fonctions hydrauliques présélectionnables (Fig. 44/1) s'affichent dans le menu de travail.

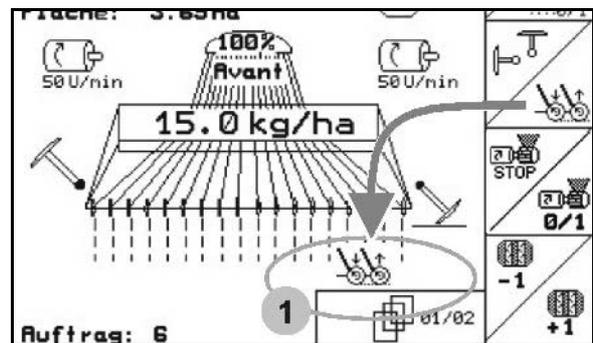


Fig. 44



Les éléments

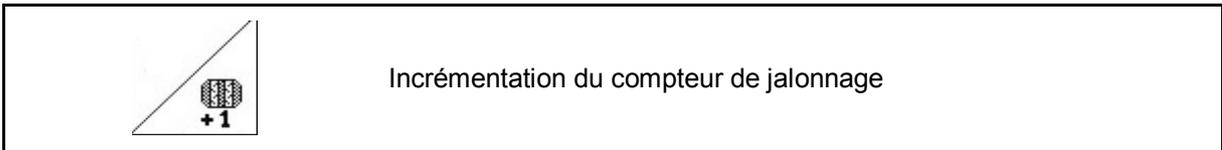
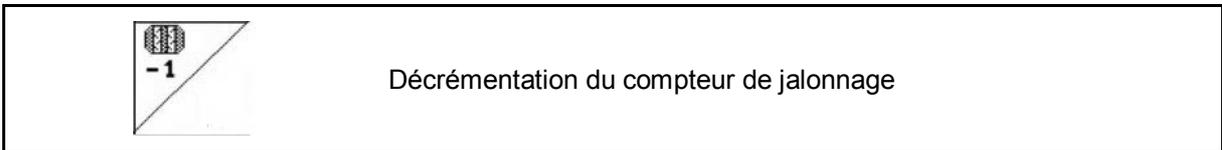
- qui sont désactivés dans le menu Setup,
- qui ne font pas partie de la dotation de la machine (options) ne s'affichent pas dans le menu de travail (les champs de fonction ne sont pas affectés).

### 6.3 Anzeige Arbeitsmenü

<p>Vitesse d'avancement- Distance jusqu'au remplissage- Vitesse de soufflerie- Surface traitée-</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Système de jalonnage actif</li> <li>2. Jalonnage séquentiel actif</li> <li>3. Compteur de jalonnage</li> <li>4. Cadence de jalonnage /  arrêt du compteur</li> </ol>			
<p>Présélection pression des socs / traceurs (AD-P) -</p>		<p>boîtier Vario avec affichage de la position du boîtier</p> <p>Un doseur / Doseur droite</p>			
<p><b>Dosage :</b></p> <p>Dosage intégral électrique, affichage du régime de rotation du doseur</p> <p>Doseur gauche</p>		<p>Quantité de consigne en %</p> <p>kg/ha</p> <p>Traceur activé -</p>			
<p><b>Modes de travail :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine ne reçoit aucune impulsion du capteur d'avancement.</li> <li>2. La machine reçoit des impulsions du capteur d'avancement.</li> <li>3. La machine reçoit des impulsions du capteur d'avancement.</li> </ol>		<p>Traceur désactivé</p> <p>Le doseur ne fonctionne pas.</p> <p>Le doseur fonctionne, la machine est en position de travail, pas d'affichage des jalonnages.</p> <p>Le doseur ne fonctionne pas. La machine est relevée.</p>			
<p>Fonctions hydrauliques présélectionnées :</p>	<p>relevage des socs</p>	<p>présélection profondeur de travail KG</p>	<p>blocage de la roue crantée</p>	<p>pression d'enterrage des socs (Avant)</p>	
<p>Mission en cours</p>	<p><b>Auftrag: 2</b></p>			<p>Page active du menu de travail</p>	

## 6.4 Fonctions du menu de travail

### 6.4.1 Commutation de voie de jalonnage



Le compteur de jalonnage se déclenche au relèvement de la machine.

Fig. 45/...

- (1) Système de jalonnage activé
- (2) Nombre de voies
- (3) Redémarrage du compteur bloqué
- (4) Jalonnage séquentiel activé

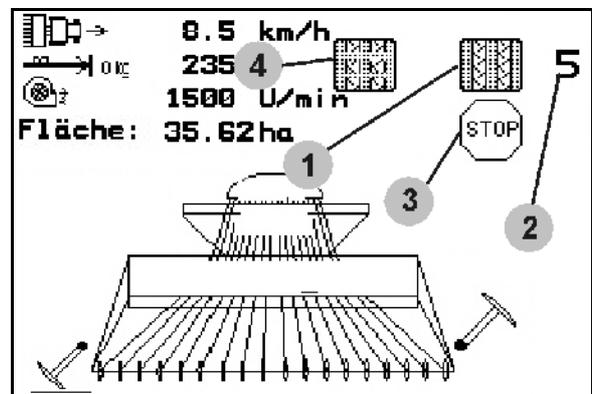
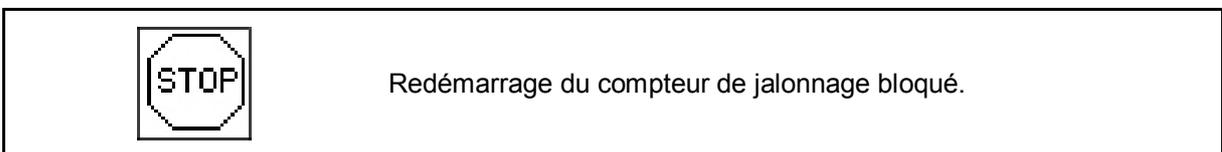
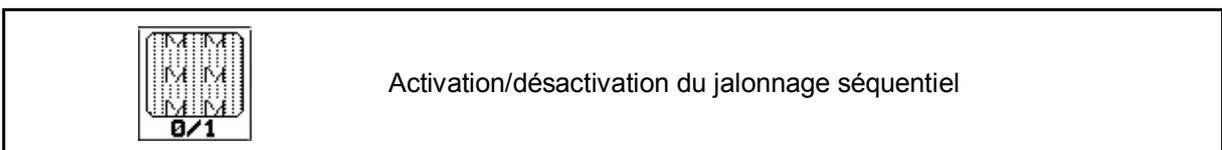


Fig. 45



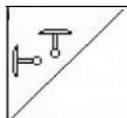
1.  Arrêt du compteur de jalonnage.
- Au relèvement de la machine, le compteur de jalonnage ne redémarre pas.
2.  Redémarrage du compteur de jalonnage.
- Au relèvement de la machine, le compteur de jalonnage redémarre.



### 6.4.2 Traceurs (Avant)



Lors du relèvement / de l'abaissement des machines, les traceurs sont automatiquement actionnés tour à tour.



Sélection de la fonction Traceurs

Le traceur actif change automatiquement en tournière.

- Traceur gauche activé, traceur droite désactivé (Fig. 46)

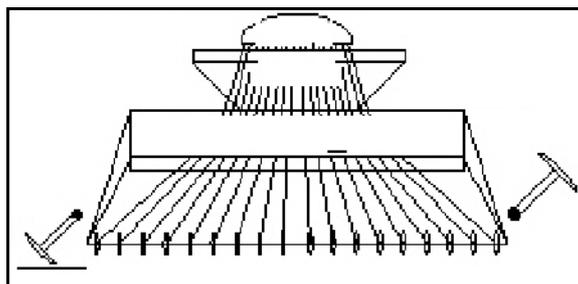
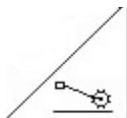


Fig. 46

### 6.4.3 Blocage de la roue crantée



Blocage de l'abaissement de la roue crantée

- **Uniquement pour le travail du sol, pas de semis.**
- **Machines sans dosage intégral : pour le contrôle de débit de la machine.**

1.  Présélectionnez la fonction Blocage de la roue crantée (Fig. 47).

- Lors de l'abaissement de la machine, la roue crantée est maintenue en position haute.

2.  Annulez la présélection.

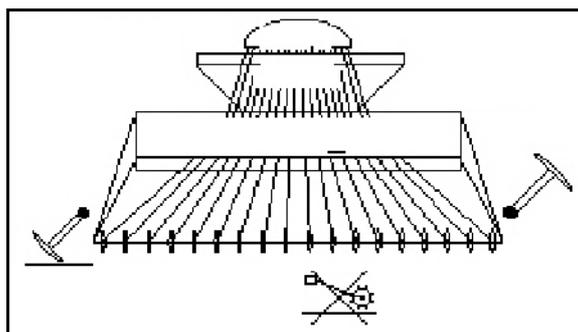
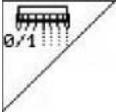
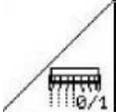


Fig. 47

#### 6.4.4 Tronçonnement (Avant avec dosage intégral électrique)

	Tronçon gauche	(activation / désactivation)
	Tronçon droit	(activation / désactivation)

Pour réaliser le semis sur une demi-largeur, il est possible de neutraliser la demi-largeur opposée (appelée tronçon).

Fig. 48: tronçon droit neutralisé

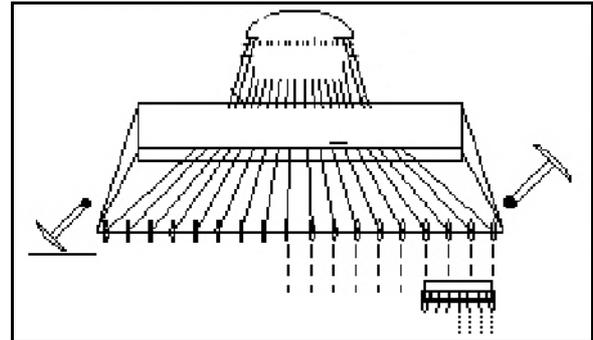
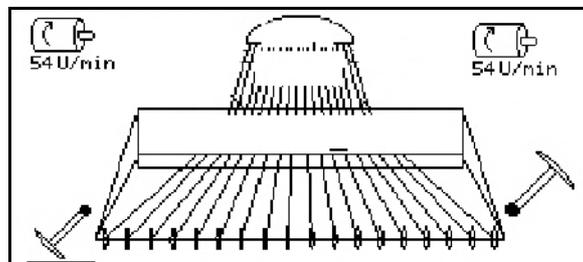


Fig. 48

### 6.4.5 Dosage intégral électrique

Démarrage/arrêt du prédosage

- Pour le démarrage du semis : au moment de la mise en mouvement, actionnez la commande de prédosage afin de déposer suffisamment de semences sur les premiers mètres.
- Pour le remplissage des roues distributrices avant le contrôle de débit.



**Fig. 49**



1. Démarrez le prédosage.

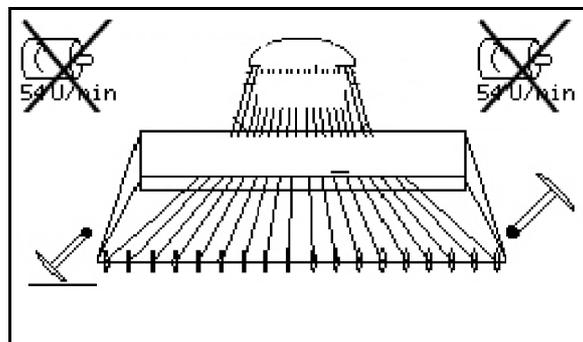
→ Le prédosage alimente les socs en semences pendant une durée prédéfinie (Fig. 49).

Dosage intégral électrique : désactivation du doseur

Pour prévenir toute mise en marche involontaire du doseur, il est possible de le désactiver.

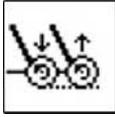
Ceci peut être utile, car il suffit d'une légère rotation de la roue crantée pour démarrer le doseur.

Indication de désactivation du doseur (Fig. 50).



**Fig. 50**

### 6.4.6 Pression des socs et du recouvreur



Augmentation/diminution de la pression des socs et de la pression du recouvreur

Le raccord hydraulique de cette fonction est signalé par une marque jaune sur le semoir Avant et verte sur le semoir AD-P.



1. Présélectionnez la fonction Pression des socs / du recouvreur (Fig. 51).
  2. Actionnez le distributeur du tracteur.
- Augmentez la pression.
- Diminuez la pression.

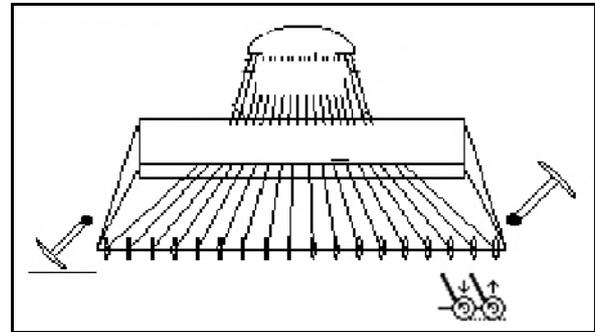


Fig. 51

## 6.4.7 Repliement / déploiement de la machine (Avant 03-2)



Repliement / déploiement de la machine

Le raccord hydraulique de cette fonction est signalé par une marque verte.

### Repliement de la machine

1. Relevez la machine.



2. Présélectionnez la fonction Basculement de la machine.

3. Actionnez le distributeur du tracteur.

→ La machine se replie.

→ Le verrouillage de transport doit être enclenché de chaque côté.

### Déploiement de la machine

1. Relevez la machine.



2. Présélectionnez la fonction Basculement de la machine.

3. Retirez les câbles du verrouillage de transport.

→ Le verrouillage de transport est désactivé

4. Actionnez le distributeur du tracteur.

→ La machine se déploie.

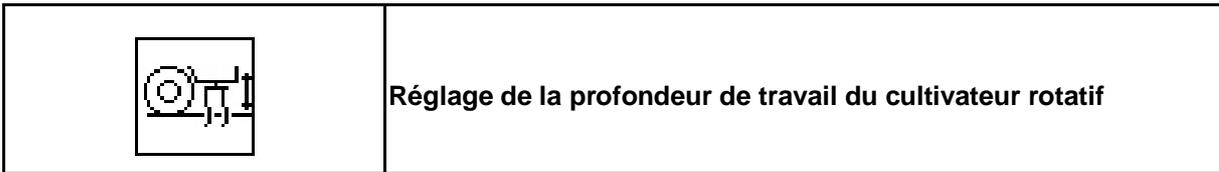
5. Maintenez le distributeur en position intermédiaire pendant l'utilisation de la machine



#### AVERTISSEMENT

**Pour faire passer la machine de la position de transport à la position de travail et vice-versa, respectez impérativement les indications de la notice d'utilisation !**

### 6.4.8 Profondeur de travail du cultivateur rotatif



Le raccord hydraulique de cette fonction est signalé par une marque jaune.

La machine est en position de travail :

1.  Présélectionnez la fonction Profondeur de travail du cultivateur rotatif.
  2. Actionnez le distributeur du tracteur.
- Réglez la profondeur de travail souhaitée.

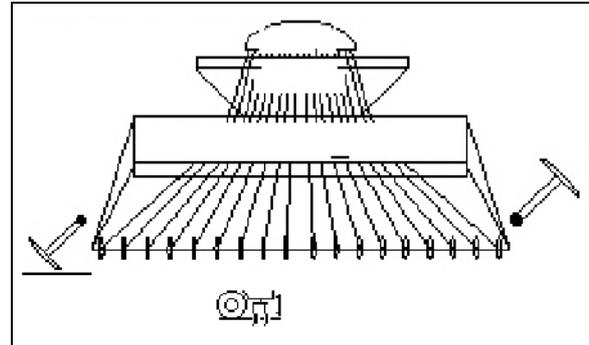


Fig. 52

### 6.4.9 Relevage des socs



Le raccord hydraulique de cette fonction est signalé par une marque verte.

La machine est en position de travail :

1.  Présélectionnez la fonction Relevage des socs.
  2. Actionnez le distributeur du tracteur.
- Relevage / abaissez les socs

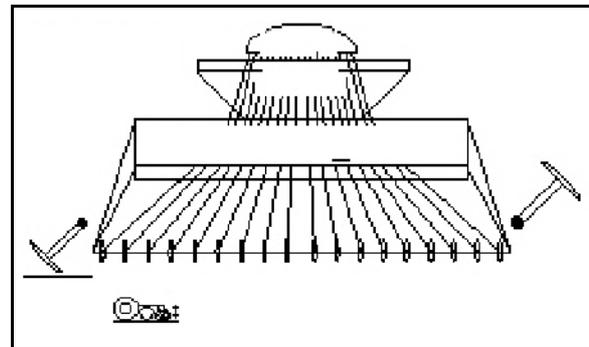


Fig. 53

### 6.4.10 Eclairage de la trémie frontale (Avant)



## 6.5 Procédure au cours du travail

1.  mettez l'**AMATRON**<sup>+</sup> en marche.
2. Sélectionnez la mission souhaitée au menu principal et vérifiez les paramètres.
3.  démarrez la mission.
4.  sélectionnez le menu Travail.
5. Réglez le traceur pour le premier passage dans le champ.
6. Réglez le compteur de jalonnage pour le premier passage dans le champ.



### Machines équipées d'un système de dosage intégral électrique :

- Dès que la roue crantée est abaissée en position de travail, le prédosage automatique débute et veille à un dosage suffisant sur les premiers mètres.



- Arrêt prématuré du prédosage..

7. Commencez le semis.  
Au cours du semis, l' **AMATRON**<sup>+</sup> affiche le menu Travail. A partir de ce menu, vous réalisez tous les réglages nécessaires au semis.
8. Les données déterminées sont mises en mémoire pour la mission démarrée.

Après le travail:

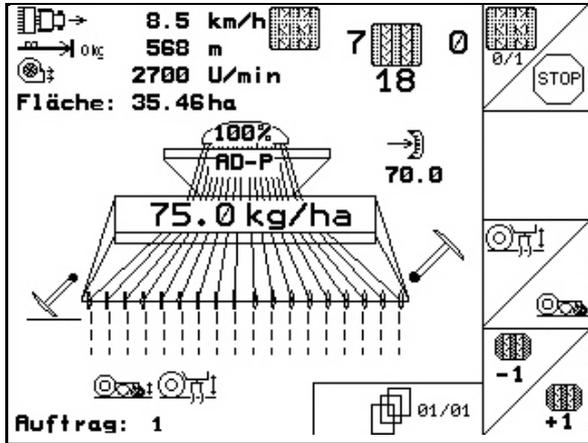
1. Vérifiez les données de mission (si vous le souhaitez).
2. Amenez la machine en position de transport.
3.  éteignez l' **AMATRON**<sup>+</sup>.

### 6.5.1 Fonctions des touches du menu Travail **AD-P** avec boîtier variateur



Page1:

Description des champs de fonction:



Voir chapitre

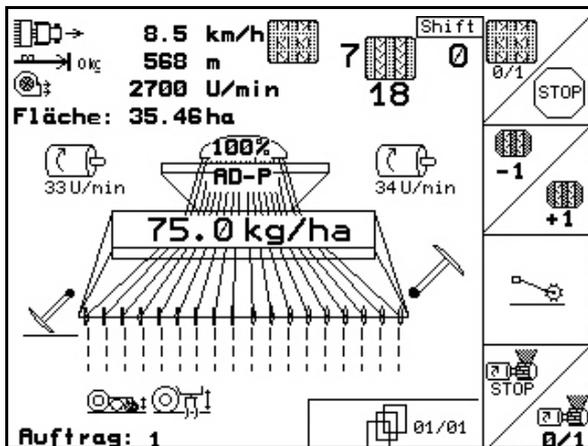
6.4.1
6.4.1
6.4.9
6.4.8

### 6.5.2 Fonctions des touches du menu Travail **AD-P** avec dosage intégral électrique



Page1:

Description des champs de fonction:



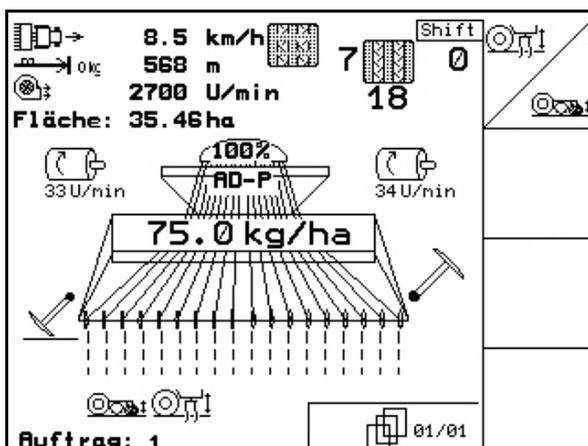
Voir chapitre

6.4.1
6.4.1
6.4.3
6.4.5



Touche Shift actionnée:

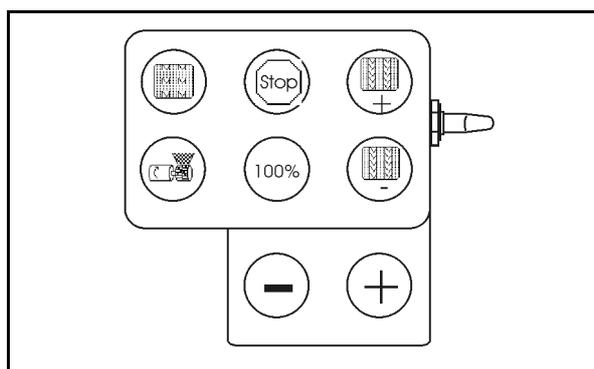
Description des champs de fonction:



Voir chapitre

6.4.9
6.4.8

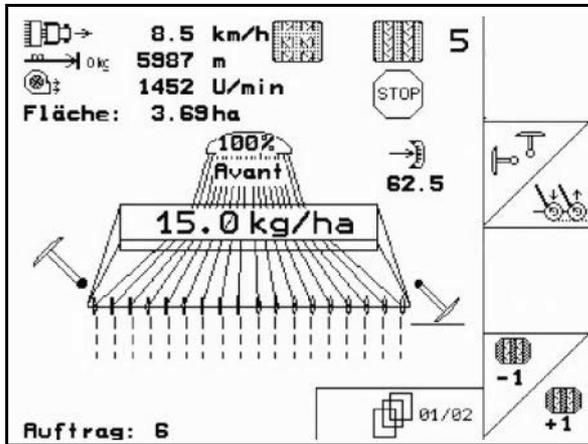
### 6.5.3 Fonctions de la poignée multifonctions **AD-P**



6.5.4 Fonctions des touches du menu Travail **Avant** avec boîtier variateur


Page1:

Description des champs de fonction:



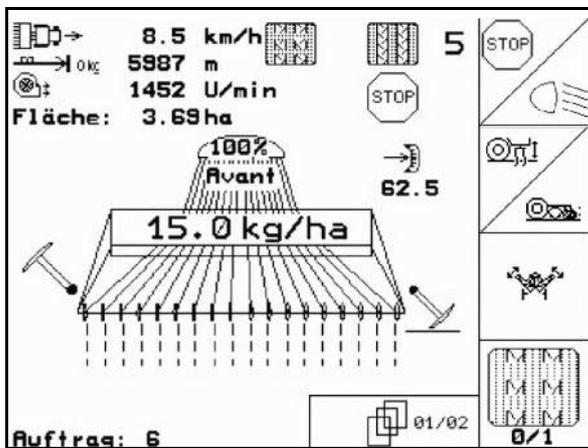
Voir chapitre

6.4.2 / 6.4.6
6.4.1
6.4.1



Page2:

Description des champs de fonction:



Voir chapitre

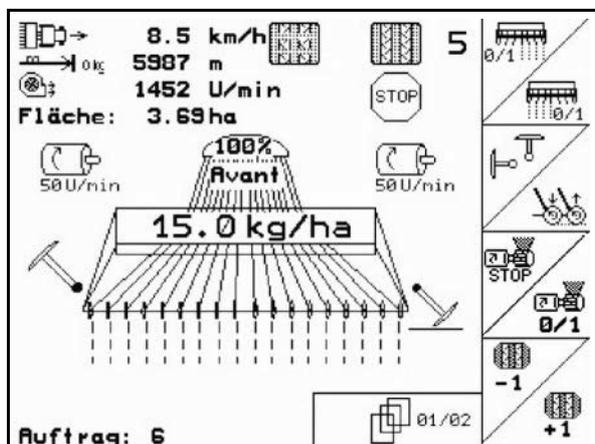
6.4.1 / 6.4.10
6.4.8 / 6.4.9
6.4.7
6.4.1

### 6.5.5 Fonction des touches du menu Travail **Avant** avec dosage intégral électrique



Page1:

Description des champs de fonction:



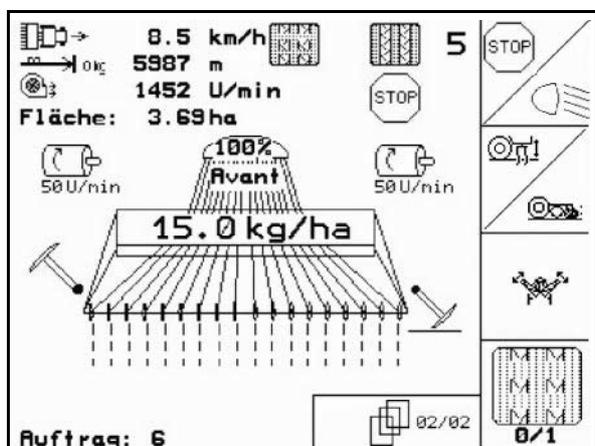
Voir chapitre

6.4.1
6.4.2 / 6.4.6
6.4.5
6.4.1



Page2:

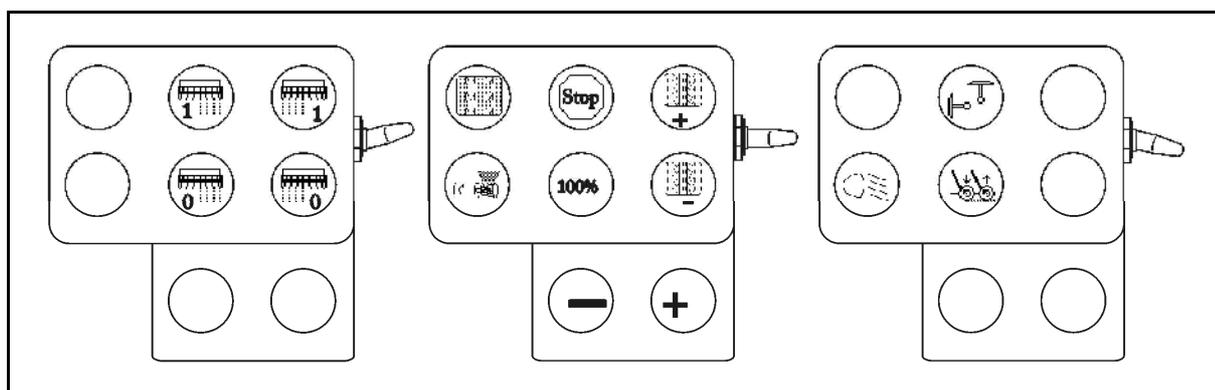
Description des champs de fonction:



Voir chapitre

6.4.1 / 6.4.10
6.4.8 / 6.4.9
6.4.7
6.4.1

### Fonctions de la poignée multifonctions



## 7 Poignée multifonctions

### 7.1 Montage

La poignée multifonctions (Fig. 54/1) est fixée à portée de main dans la cabine du tracteur, en utilisant 4 vis.

Pour le branchement, enfichez le connecteur de l'équipement de base dans le connecteur Sub-D 9 broches de la poignée multifonctions (Fig. 54/2).

Branchez le connecteur (Fig. 54/3) de la poignée multifonctions dans le connecteur Sub-D central de l'**AMATRON<sup>+</sup>**.

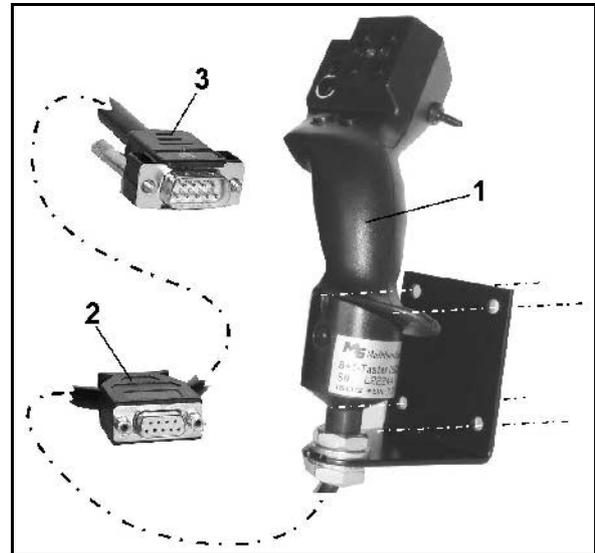


Fig. 54

### 7.2 Fonction

La poignée multifonctions fonctionne uniquement au menu de travail de l'**AMATRON<sup>+</sup>**. Elle permet une commande en aveugle de l'**AMATRON<sup>+</sup>** au cours du travail dans le champ.

Pour commander l'**AMATRON<sup>+</sup>** la poignée multifonctions (Fig. 55) dispose de 8 touches (1 - 8). En outre, le commutateur (Fig. 56/2) permet de changer 3 fois la fonction des touches..

Le commutateur est normalement sur

-  la position centrale (Fig. 56/A) et peut être déplacé vers
-  le haut (Fig. 56/B) ou
-  le bas (Fig. 56/C).

La position du commutateur est affichée par une diode lumineuse (Fig. 56/1).

-  Affichage diode lumineuse jaune
-  Affichage diode lumineuse rouge
-  Affichage diode lumineuse verte

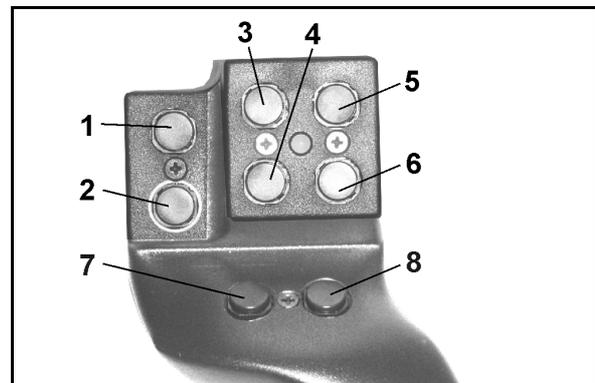


Fig. 55

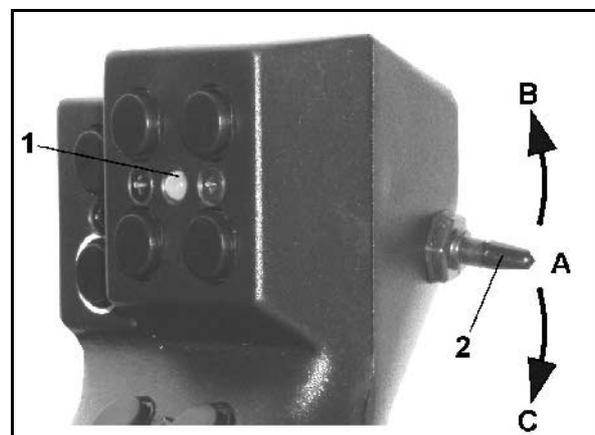


Fig. 56

### 7.3 Fonctions des touches:

	<b>AD-P</b> avec boîtier varia- teur	<b>AD-P</b> avec dosage inté- gral électrique	<b>AVANT</b> avec boîtier varia- teur	<b>AVANT</b> avec dosage inté- gral électrique
1 	/			
2 	/			
3 	/			Activer la largeur partielle à gauche
4 	/			Désactiver la largeur partielle à gauche
5 	/			La largeur partielle à droite
6 	/			Désactiver la largeur partielle à droite
7 	/			
8 	/			
1 	Activer ou désactiver la commande séquentielle de jalonnage		Activer ou désactiver la commande séquentielle de jalonnage	
2 	/			Démarrer le pré-dosage
3 	Activer ou désactiver le compteur de jalonnage (touche Stop)		Activer ou désactiver le compteur de jalonnage (touche Stop)	
4 	Quantité 100%		Quantité 100%	
5 	Faire avancer (ordre croissant) le compteur de jalonnage (+1)		Faire avancer (ordre croissant) le compteur de jalonnage (+1)	
6 	Réinitialiser le compteur de jalonnage (-1)		Réinitialiser le compteur de jalonnage (-1)	
7 	- Quantité [%]		- Quantité [%]	
8 	+ Quantité [%]		+ Quantité [%]	
1 	/			
2 	/			Éteindre et allumer l'éclairage de déplacement (s'il existe)
3 	/			Libérer le distributeur hydraulique pour commander le traceur
4 	/			Libérer le distributeur hydraulique pour commander la pression d'enterrage des socs
5 	/			
6 	/			
7 	/			
8 	/			

## 8 Maintenance

### 8.1 Etalonner le boîtier variateur

#### Non nécessaire sur les machines avec dosage intégral!

Les semoirs équipés d'un boîtier variateur sont à étalonner,

- Avant la premier utilisation, si le **AMATRON<sup>+</sup>** n'est pas livré par le constructeur en même temps que la machine, mais installé ultérieurement.
- En cas d'écarts entre l'affichage sur le terminal et sur l'échelle graduée.

Page1  01/04 Données de base dans le menu Setup (Fig. 32)

-  Ca1. Etalonner le boîtier variateur.
  - o  déplacez le levier du boîtier vers la valeur 0 de l'échelle graduée, jusqu'à ce que la LED s'allume sur le moteur électrique
  - o  déplacez le boîtier sur une valeur de l'échelle graduée supérieure à 80
  - o  confirmez les réglages et inscrivez sur la fenêtre menu qui s'ouvre, la valeur de l'échelle graduée qui est affichée par le levier du boîtier variateur sur l'échelle graduée.



Relevez la valeur de l'échelle graduée en vous plaçant bien en face pour éviter les erreurs de lecture!

- Après le processus d'étalonnage, déplacez le boîtier sur une autre valeur de l'échelle graduée. La valeur affichée doit correspondre à la valeur de l'échelle graduée.

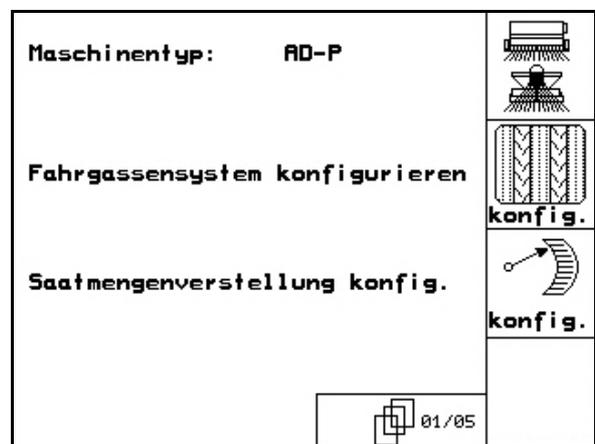


Fig. 57

## 9 Menu aide

Le Menu aide (Fig. 58) est lancé depuis le Menu principal:



Menu aide:

- |   |
|---|
| 1 |
|---|

 Aide concernant l'utilisation
- |   |
|---|
| 2 |
|---|

 Aide concernant les messages d'erreur
- |   |
|---|
| 3 |
|---|

 Aide lors de la création des jalonnages.

<b>Aide</b>	
<b>1. Aide à l'utilisation</b>	<b>1</b>
<b>2. Aide messages d'erreur</b>	<b>2</b>
<b>3. Cadence de jalonnage</b>	<b>3</b>

Fig. 58

## 10 Défaillance

### 10.1 Alarme

#### Alarme non critique:

Le message d'erreur (Fig. 59) s'affiche en bas de l'écran et un triple signal sonore est émis. Remédier à la défaillance dans la mesure du possible.

#### Exemple:

- Niveau de remplissage trop faible.
- Solution: versez de la semence.

<b>Type machine:</b>	<b>AD-P</b>	<b>Mission</b>
<b>N° mission:</b>	<b>6</b>	<b>Semoir étal.</b>
<b>N° cadence jalonnage:</b>	<b>15</b>	<b>Machi.</b>
<b>Larg. travail:</b>	<b>2.5m</b>	
<b>Vit. présélection.:</b>	<b>5 km/h</b>	
<b>Fact. d'étalonnage:</b>	<b>1.05</b>	
<b>Niveau remplis. trop faible</b>		<b>Setup</b>

Fig. 59

#### Alarme critique:

Le message d'alarme (Fig. 60) s'affiche sur la zone centrale de l'écran et un signal sonore est émis.

1. Lire le message d'alarme à l'écran.
2. appeler le texte d'Aide.
3. confirmer le message d'alarme.

<b>Type machine:</b>	<b>AD-P</b>	<b>Mission</b>
<b>N°</b>	<b>Régime non. de turbine ne peut pas être respecté</b>	<b>Semoir étal.</b>
<b>N°</b>		<b>Machi.</b>
<b>La</b>		
<b>Vi</b>		
<b>Fa</b>		<b>Setup</b>
	<b>Confirmer avec Entrée ou Aide avec défiler</b>	
	<b>Menu travail</b>	<b>Aide</b>

Fig. 60

## 10.2 Panne du capteur d'avancement

En cas de panne du capteur d'avancement (Imp./100m), qui est fixé sur le boîtier variateur ou sur la roue d'entraînement avec dosage intégral électrique, il est possible de continuer à travailler après avoir introduit une vitesse de travail simulée.

La panne du capteur d'avancement est indiquée par le message "Semoir relevé".

Pour éviter les semis incorrects, remplacez le capteur défaillant.

Si vous ne disposez pas rapidement d'un nouveau capteur, vous pouvez continuer à travailler en procédant comme suit:

1. Retirez le câble de signal de l'équipement de base électrique du tracteur.
2.  Dans le menu principal, sélectionnez Setup.
3.  Confirmez la sélection du menu.
4.  Entrez la vitesse simulée.
5. Respectez la vitesse entrée pour la suite des opérations d'épandage.



Dès que des impulsions sont enregistrées au niveau du capteur d'avancement, l'ordinateur commute sur la vitesse effective du capteur d'avancement.

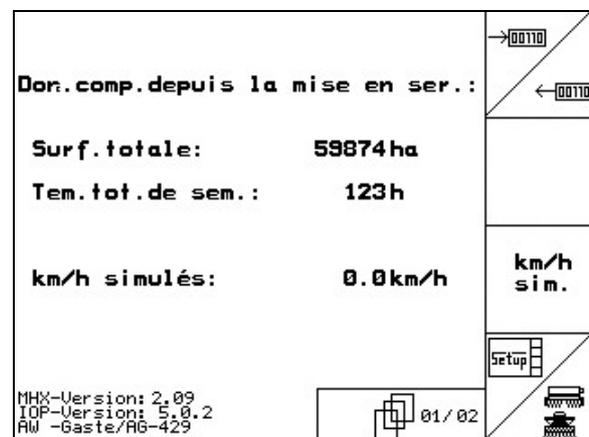


Fig. 61



## **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51  
D-49202 Hasbergen-Gaste  
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0  
Telefax: + 49 (0) 5405 501-234  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Succursales : D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Filiales en Angleterre et en France

Constructeur d'épandeurs d'engrais, de pulvérisateurs, de semoirs, d'outils de préparation du sol  
Halls de stockage multi-usages et équipements à usage communal

---